

Pawils Grufna

Uf Brasiliju

Tragikomedija 4 zehleenos

Rigâ, 1923.

Krahjumâ pee A. Gulbja,
Suworowa eelâ 14

Personals:

Juris Bulle-Bullitš, ūweesta brahķers.

Bullitene, Jura mahte, Bulliķhu ūaimneeze.

Minna Pinne.

Pinnene, winaš mahte, welaš mašgataja.

Dsihwoķķa ūaimneeze.

Augustš Peepa, ūewiķķķu ušdewumu eeredniš.

Rosiņķķ, ūauķķš de la Roūeniš.

Pinne, ūroderš.

Upuūtuliš ūķaniš ar eħrmoniķam.

Darbiba noteekāš Rigi 1922. gada rudenī un ūeķojoķķā ūeemā

Birmais zehleens

Noteekas galwas pilsehtā, 1922. g. rudenī, Pinnenes ihretā istabīnā, kurai blakus dšihwo ziti istabu ihrneeki. Gefahria weenfahriča, fā jau taš parastis pee nemantigām maspilšonu aprindam.

Birma aina

Upust. Šchanis us eħrmonikam pawadibams, dseed melodijā: „Rihtos tad gaiķi dseed “ šefošchus pantus:

Rur Dzewa draudse dseed,
Balsim it lošči brihwām,
Tur debesš dahrši seed,
No pukem dšihwām.

Laištāt šchis pukites
Ušaru pehrlem šaldām
Sehni un štukites,
Lai grehkus waldam!

Tur, Rabbi dšimtdahrsā
Buhšim mehš wiši reiši,
Šautšim halleluja,
Lai neeet greiši!

Pinnene ašaras noslauzījusi.

Rā taš atweeglo širdi! Eš nu tagad juhtoš no wišām tām dšihwes errastibam atpestita un šwehta. Jau štaigaju šawā garā pa teem lošcheem Brasilijas dahršeem

Un meesigi štaigatu, ja mans nabaga wihrs buhtu pee agrakā prahta un rihzibas. Ras tur? Pahrdotu šchujmaščinu un pletiferi un buhtu projam! Bet kury ta nu tagad! Un ko tad lai nu eefahļ ar teem jaunajeem?

Upust. Šchanis.

Waj tad teeschām Minnas jaunfundsēs širdi newar eekustinat?
Waj wina šchini Sodomas šanki grib tapt pašudinata, kad nedoma par Brasiliju?

Pinnene.

Ne tikdauds jau wina pati, fā winai galwu ir šagrosiģis taš muhšu eedšihwotajs, taš Juris Bullits.

Upust. Šchanis.

Taš gan laikam ir weens besdeewiģš jauneklis, kas ir šagata-

wots ta Sarkana puhka walstibai, furai te gals nebuhs.
 Halleluja!
 Pinnene.
 Ta jau ir Bet ko tu padarisi, kad winsch winai ir firdi panehmis.
 Apust. Chanis.
 Tad man Deewa pirksts rahda, ka te ir japastrahda glahb-
 shanas darbs, halleluja!
 Pinnene.
 Raut juhs te kaut ko waretu darit!

Otrà aina

Saimneeze eenahfusi.
 U, kas tad tas par kungu ar ehrmonikam? Un dseed ta, ka waj dwehfeli welt ahrà?
 Pinnene.
 Tas jau, faimneezit, no tàs pestishanas armijas, weens apustulits, wahrda Chanits.
 Saimneeze.
 Apustulits! Laikam sludina to Brasilijas braufshanu?
 Apust. Chanis.
 Brasilija ir shwehta seme, fur mehš waram twertees, halleluja!
 Tur Pestitajs otu reisi staigàs, kad atnahks sawà otrà godibà, halleluja!
 Saimneeze.
 Nu tad buhtu kaut ar aishbraufuschi, waj paschà ratà! Wes ihres naudas, Pinnen', ta leeta tahlat wairš neeet. Es jau gaidu no jumš wefelu mehnesi, par istabu, par malku. Bet juhs tif te sehshat dseedadami, tà ar bruhtganu, un neleekatees ne sinot. Ta mehš newaram dshwot, Pinnen! Tad labat ejat projam ar wifu apustuli un ehrmonikam un dodat weetu ziteem, kas spehji maffat.
 Pinnene.
 Wehl pagaidat makenit, faimneezit! Ja nebuhtu Minnai waja-dsigas tàs kurpites, tad jau fen buhtu samaffajuschi. Juhs jau sinat — rudens nahk wirfà, behrnam plikas kahjinas.
 Saimneeze.
 Nu tad lai maffa tas winas bruhtgans, tas Bullufs!
 Pinnene.
 Juhs jau nu, faimneezit, no launas firds par teem bruhtganeem, nudeen, no launas firds. Ta newajadseja wis.
 Apust. Chanis.
 Muhfu bruhtgans ir tas Pestitajs, halleluja!

Pinnene.

Juhs jau pati finat, kà eet tàm wihru pamestàm. Waj tad nu ari jums neetu weeglafi, ja juhsejais buhtu scheinan? Meh's ar, isdshwojam tos behglus pa Kreewiju, atbrauzàm schurp. Domaju, ka nu atkal sahffim pa godam, bet

Saimneeze.

Doma, waj nedoma, — bet ihre un malka ir jamakfa. Sur nekàs nelihds, efi waj diwreis wihra pamesta. Es nu lihds rihtam wehl gaidischu, bet tad runaschu zitadafi. Uiseet.

Upust. Schanis.

Rà ruhzoſcha lauwas mahtite! Sur Brasilijà nebuhs ruhpes ne par pajumti, ne par malku, tur wiſi ſtaigàs tà kà paradisê, halleluja!

Pinnene.

Waj pliki?

Upust. Schanis.

Baltos sihda kreflos un toraku krellès, halleluja!

Pinnene.

Sche, jums Deewa zilwekam ari saws masuminasch. Gerahwu atkal us welas masgaschanas weenu osolu. Dod naudu. Sche, un ſtaigajat wesali un klapatajat, kà meh's teekam us to swehto semi Brasiliju.

Upust. Schanis.

Paldees, jo preezigu deweju Deews mihlo, halleluja! Un nu es jums usspehleschu weenu firdi ustaisoschu Deewa zihnitaju marfchu, halleluja!

Trefchà aina

Minna eesteidsas.

Nekàs neisnahza, mahmin! Par saweem helereschanas darbeem es naudu dabufchu tikai pariht

Pinnene.

Saimneeze, meitin, bij wehl nupat te un prasija, lai samakfa-jot lihds rihtam, zitadi

Minna.

Ro, zitadi?

Pinnene.

Lai atstahjot dshwofli un brauzot prom us Brasiliju.

Up. Schanis.

Halleluja! Tas swehtais kugis nahfs, halleluja!

Minna.

Ras tas par ehrmu?

Pinnene.

Tas apustulits Schanits no muhsu deewa draubfites. Tas ir swehrts wihrs. Winsch ari muhs war isglahbt.

Minna.

Apustuls — un ar ehrmonikam . Ha, ha, ha! Tas ir jauki. Usspehlejat weenu schiberi un es usdejoschu muhsu fainneezei par godu.

Upust. Schanits.

Deewa pirksts jums rahda juhfu zelus, jaunfunds! Jums ir jaatstahj schi pajumte, halleluja!

Minna.

Man leekas, ka tas ir jadara jums, un tuhlit us pehdam. Es attaisfichu durwis

Pinnene.

Rapehz nu tu ta, Minnia?

Upust. Schanits aiseedams.

Toš wajaja un us teem mette ar dubleem un afmemeem, bet tee dsee-daja halleluja! Uiseet.

Minna.

Brauzeet nu alleluja, ar wisam ehrmonikam, us paschu Brasiliju! Ra tew, maht, naw fauna laut fewi ta apmullkotees? Tas tatschu warbuht staiga ar ehrmonikam apfahrt pa frogeem, ari tur Deewam par godu spehledams. Ta par winu smejas Bullits.

Pinnene.

Rad jau tu esi tif gudra ar to Bulliti, tad ej pee wina. Winsch jau tew ari to ihres naudu samaksas, un to apfurinaschanu, un toš sahbafus

Minna.

Protams, ka winsch to isdaris, ja tif es to gribeschu. Bet tagad ta fainneeze lai wehl pagaida.

Pinnene.

Tas jau tad ir, ka wina negaida.

Minna.

Waj Bullits jau sawa stilingiti?

Pinnene.

Waj es winu wafteju?

Zeturtà aina

Juris Bulle=Bullits pafar galwu no sawas istabas.

Waj drihstu eenahft?

Minna.

Ne! Es us jums dusmiga!

Bulle = Bullitš.

Tad ir traki. Waj tas nebij juhsu bruhtgans, kuru nupat ar wisam ehrmonikam fastapu us trepem?

Minna.

Sche jums par to No kahjas nowilkusi, dusmas sweesch ar kurpi.
Bullitš tahds!

Bulle = Bullitš pafer kurpiti un nosuhd.

Pinnene.

Newari tu ar bes ewergelibam. Sa jau papehschi buhs nost un atkal buhs jalahpa, gluschi jaunass kurpes.

Minna.

Geschu basam kahjam Drihs faila es staigafchu, ka Genowewe.

Pinnene.

Sur Brasilija ta staigajot.

Minna.

Pirti ta staiga. Muhfu nabadfiba ir tihra pirts.

Bulle = Bullitš pabahsch galwu.

Par kahdu grosamo wehletaju listi juhs balsoseet us Saiemu?

Minna.

Sche jums grosama wehletaju liste Sweesch ar ottru kurpi.

Bulle = Bullitš panem ari ottru kurpiti un atwelfas atpataf.

Pinnene.

Newaru es ne noskatitees. Buhtu mehtajufchees ta ar wezajam kurpem.

Minna us Bulles = Bullischa durwim.

Utdodat kurpes!

Bulle = Bullitš pabahsch galwu.

Upsolat, ka balsoseet par semes ruhku listi No 22. kur ari es buhschu usstahdits par kandidatu. Zitadi kurpes nedofchu.

Minna.

Sa tad semes ruhkis, kas puleere Rigas afmenuš! Un tahduš wehl Saeima wehlet! Man kurpes dahrgatas, dodat winas schurpu! Zitadi es nebalsofchu.

Bulle = Bullitš isnahzis.

Au, tad luhdsu, godata jaunfundse

Minna.

Waj ta dara ihsti kawaleeri? Upehschas. Efmu nogurusi!
Kurpes man kahjas usmaukt, waj dsirdat? Un ne schitass, bet wezass kurpes, luhf, tur winas pagulté. Saupigeem mums wajag buht.

Bulle = Bullitš sameklejis wezass kurpes, kautrigi.

Waj tad es drihftu?

Minna.

Au, ja juhs to neprotat, tad es pasaufschu no winejass istabas

to fewischku usdewumu kategoriju, to Peepu, lai tas man apaun
tahjas. Tas jau mani ir eefehrees

Bulle = Bullits.

To tii ne! Es patš. Nometas zekos, welf turpes Minnai tahjas.
Af, tahdas winas masinas un zauras

Minna.

Oh — warschazis! Lehna, usmaniga!

Pinnene.

Sahda ahstischanas naw wairs isturama Klauatees, juhs
Bulluk, juhs sweesta beker, waj juhs liffeet reis manu meitu
meerâ?

Bulle = Bullits.

Ro tad es? To jau wina pati ta grib.

Pinnene.

Wina pati, wina pati! It ta es neredsetu!

Bulle = Bullits.

Au, nedusmojatees. Sche jums nauda, luhdsu, usnefeet
faut fo uskost, es sinu, jums tagad tuffchpadfmit. Un neais=
mirstat panemt man „Jaunataš sinas,“ bet preefch fewis
„Sautas balfi“ Nometas zekos un rihtojas ap turpem.

Pinnene.

Usnefichu jau, usnefichu, kad pascham flinkums ir eet. Uifeet.

Minna it pa auf Bullit-Bullit.

Ro juhs darat, ahrprahtigais? Ra juhs usdrofchinajatees?
Bahreet otra puse.

Bulle = Bullits paleekuszetgaleem stahwot.

Ras tad hij? Waj es eefodu?

Minna.

Ra jums naw kauns butshot manas fekes?

Bulle = Bullits.

Kauns? Peezehlees. Ja jau es ta mihlu juhfu fekes, tad jau
warat eedomatees, ta gan es

Minna.

Ne wahrda tahlak! Leekat mani meerâ. Man jastrahda, japelna
usturam un dschwoklim. Panem isfchuwumu rahmi un sahlf nodarbo=
tees ar rotarbeem.

Bulle = Bullits.

Ra tad juhs uf reisi ta?

Minna kluse un strahda.

Bulle = Bullits.

Sm, hm

Minna.

No tuffchuma un aufstuma nedseedasi Waj weet man
atradat?

Bulle = Bullitš.

Wehl tiš mefleju Ur weetam ir loti gruhti ari rofdarbu ſko-
lotajâm.

Minna.

Winſch tiš meflè! Bet ſakat juhš man reiſ, kaš tad ihſti ju h š
ta h d š eſat?

Bulle = Bullitš iſbrihnijees.

Eš?

Minna.

Au, ja, — juhš! . Waj ari kategorijâ, tàpat kâ Peepa?

Bulle = Bullitš Utdſihwojees.

Uš tà! Eš, jaunkundſ, tagad uš brihwa lihguma pamata par
ſweeſta brahſteri laufſaimneeziſbaš departamenta eſſport — ſweeſta
laboratorijâ.

Minna.

Samdehl no jumš weenmehr oſch pehz ſweeſta . Ro tad juhš
te brahſejatees? Eſat eerakſtijufchees ſemeš ruhloš, tad eja
atpakał uš ſaweem Bulliſcheem, pee tehwa, mahteš!

Bulle = Bullitš.

Beſ jumš eš neeſchu, to jau eſmu teizis. No pat demobilisa-
zijaš laika eš tikai dehl jumš ween te eſmu, un juhſu dehl ween
ſtrahdaju

Minna.

Peeteef, peeteef! So jau eš ſinu. Un eš ari jau eſmu teifuſi,
ka uš laufeem eš neeſchu. Demobilifetees par laidara meitu
man naw nekahda preeka.

Bulle = Bullitš.

Bet juhſu klibaiš tehwoš tatſchu ari bij reiſ muhſu paſchu pa-
gaſta ſkroderš

Minna.

Neatgahdinat man tehwu! Uš nabadſiba un poſtiš! Muh-
ſham darbâ un muhſham truhtumâ! Šâ taš bij tur Kreewijâ,
kad bijâm behgloš, tà te. Man jehli pirkti no adataš, mahtei
jehlaš rokaš no welaš maſgaſchanaš. Waj tad teeſchâm nekad
laimi neuffmaidiš? Un tà aiſeeš wiſš muhſchš, tà paees
mana jauniba?

Bulle = Bullitš.

Minnaš jaunkundſe! Eš tatſchu jumš leeku preeſchâ zitu
dſihwi

Minna.

Kaš man ar jumš waretu buht par dſihwi, kaš par laimi? Un
wehl uš laufeem — weentulibâ Ne — ne! Luhl, ta pati
Šarkanâ Kruiſta loterejaš bilete, ko juhš man uſdahwinajât,

ta jau tšhetras reises ir kritusi zauri. Un buhs iskritusi zauri
ari tagad peekto reisi Droschi ween!

Bulle = Bullits.

Waj tad es wainigs? Interessanti, ko tad juhs daritu, ja
jums nejauschi usfmaiditu ta „laime“ un juhs tittu pee naudas?

Minna.

Ko es daritu? Waj tad to prasa? — Sehdetu rokas salikusi
un skatitos, ka ziti strahda un skrej, ka dulli Kad buhtu dees-
gan issehdejupees, tad atrastu kahdu smalku un bagatu kungu un
tad mehš ar to kopā zelotu pa sweschām semem. Un kad pah-
brauktu atpaka, tad dsihwotu sawā wasarnizā pee juhras
Sirgi, weesi, automobils Skaitas leitās, balles, teatri,
opera, mahšfla, mihlestiba, puķes Tad es dsihwotu, ja, pirmo
reisi dsihwotu! Eh — labā par to nesapnot!

Bulle = Bullits.

Juhfu mahte sapno par Brasiliju Waj schis juhfu eedomas
ari naw tihra Brasilija? Kas tad ko daris, ja wisi tikai zelos
un gulēs starp puķem?

Minna.

Strahdaseet — juhs, juhs, — juhs!

Bulle = Bullits aistahrts.

Ja, mehš strahda sim! Mehš jums noklahsim tahdu krama
zeetu zetu, mehš jums eedehstisim tahdas smazejoschas puķes,
ka jums wiss apnikpees, un ar reebumu juhs behgseet no schis
isdshwes us laidaru, us plawu, us druwu, pee mums, — us
Bullischeem.

Minna.

Nekad, nekad! Tā newar runat tas, kas mani teeschām mih!

Bulle = Bullits.

Ja, es juhs mihlu, Minna! Juhš mani islihdshinasat ar tehwu
Wisch apshweis muhs abus, ka sawus mihlus behrnus. Un
tur mums shahšees ihsta, skaita, dabas, mihlestibas un darba
pilna dsihwe! Ne mahšflota, ka siltumnizā, bet plascha Deewa
lauka, faules waiga preešcha, starp debesi un

Minna.

Ja, starp sweesta spainischeem Merfi!

Bulle = Bullits.

Uri starp sweesta spainischeem See naw slittaki par puķu po-
deem. Dod man sawu rozinu! Es skuhpstischi tawus
darbā nowahrdshinatos pirkstinus

Minna.

Tad kahjinas, tad pirkstinus! Esat gan juhs, wihreeschi!

Bulle = Bullits nometees zetos un Minnai peeglaudees.
Nu, tà reis ir labi! Nu, tagad tà us wifu muhschu! Minna,
waj tu teefcham mani

Peetta aina

Saimneeze ahtri eenah!

Lai Deews swehti jauno pahriti!

Bulle = Bullits ahtri atraujas no Minnas, paleef nomafus un tad
nosuhd.

Minna.

Kas jums bij wajadfigs?

Saimneeze.

Nu juhs jau nu gan sinaseet, Minnin.

Minna.

Es jums neefmu nekahda Minnina

Saimneeze.

Nu, tad Minna, nu, Pinnes jaunfundse Leeta ir ta, ka
schoreis gan jums wajadseja pee manis nahft, newis man pee
jums.

Minna.

Rapehz tad juhs lihdat te eefcha?

Saimneeze.

Uf tà, tad tas wehl par launu? Isjauzu, tà saka, amiseeri?
Sur neka newar darit. Ur juhsu wezo es neteeku galà, war-
buht ar jums tas ees weizigafi.

Minna.

Ko tad teiffeet?

Saimneeze.

Itin tà juhs nesinatu? Sawu islikchanos! Nahzu pehz ihres
naudas un malkas naudas. Luhdsu samakfat!

Minna.

Uf ta ihres nauda! Tas jau tihrais neeks. Domaju, ka faut
tas swarigaks.

Saimneeze.

Juhs bagati, — jums neeks. Man tà naw. Gaidu jau wairaf
tà mehnefi. Wisi maksà kahrtigi. Ir tas juhsu Bullits, ir tas
Augusts Peepa no IX. kategorijas, ir ta balerine, kura te nemas
gandrihs nedsihwo. Sifat juhs to newihshojat darit. Nu man
reis pazeetiba sudusi.

Minna.

Tad usmeklejat, kur wina jums isbiruse.

Saimneeze.

Juhs wehl sobojatees! Ja tà — tad reis peeteef. Ja riht
nebuhs nauda, tad warat no schejeenes eet!

Minna.

Es jums nolihdsinašchu wifu to pariht.

Saimneeze.

Es wairs negaidu.

Minna.

Ro tad lai es daru?

Saimneeze.

Jums tepat blakus ta „firšchu rota“ Waj tad tas newar preešč jums islikt?

Minna.

Ta naw juhsu darišhana! Ro juhs kahpjat zitās firdis, peepojat šawu. Tapat jau juhs warat pumpet no tās šawas „kategorijas“ — no ta Augusta Peepas.

Saimneeze.

Ras jums tur gar mani un Peepas fungu? Waj škaudiba, waj? Ja šhitā, tad es negaidu ne deenas! Wehl šhowa-far luhdsu šamafat, jeb es juhs islikschu. Peepas funks sin tās funktis un ahrā buhfeet ras — dwa tri!

Minna.

Tad ta leeta ir nopeetna. Gm Kur lai es tagad azumirkli nemu naudu? Pag, šamafaschu kaut daku. Waj juhs, šaimneeze, nenemfeet, waj nu naudas weetā, waj kihlām, šcho Šarkana frusta loterejas biketi? Jnem biketi no rotas šominas un dod šaimneezei. Diwisimti peezdesmit rublu wina ir wehrtis

Saimneeze panem biketi pagroša.

Ras tad ta nu par šheini? Warbuht, jau šen zauri krituši. Ur tahdu es mahjas šaimneekam newaru mafat. Naudu man wajag, wefelu tuhštoti škaidrā naudā! Bet šhitā, es redsu, juhs par mani tikai sobojatees. Tad nu šawahzeet šawas grabas un staigajat riht wefeli ar wifu šawu loterejas šheini! Nošweesch Minnai preeščā loterejas biketi un dušmās aiseet.

S e s t à a i n a

Minna šehsch druhmās domās, šahl apatiški strahdat

Bulle = Bullits pabahsch galwu pa durwim.

Waj ta elles mahtite jau ir projam?

Minna.

Nahfat nu laukā, juhs semes ruhkis! Nedomaju, ka juhs atstahfeet mani weenu tahdā brihdi.

Bulle = Bullits.

Man no winas teescham bailes . Ro tad wina te ahrdijās?

Minna.

Nu, šo tad? Wina greišfirdiga uf manis dehl ta Peepas no IX. kategorijas.

Bulle = Bullits.

Waj tad Peepai us jums kahdas ifredsēs?

Minna.

Bet ja nu buhtu?

Bulle = Bullits.

Tad tas ir loti noscheļojami.

Minna.

Preefšch šaimneezēs — ja! Un tapeh3 wina grib mani ar mahti tuhdaļ no šchejeenez dabut projam. Lai tuhliť šamašajot ihres naudu, waj lai wahzotees prom.

Bulle = Bullits.

Rapeh3 tad juhš, Minnas jaunkunds, man to tuhliť neteizāt? Es to buhtu azumirkli nokahrtojis. Šif bagati mehš wehl buhšim.

Minna.

Nu, tad nokahrtojat, un es jums buhšchu loti pateiziga.

Bulle = Bullits.

Wehl šhowakar, ja gribat tuhliť. Preefšch jums, dahrgā Minnas jaunkundse, Juris Bullits ir gataws atdot wifu, wifu, kas winaam ir

Minna.

At, juhš labais, Juriti!

Bulle = Bullits.

Juhš wehl šimtkahrt labaka, Minnin. Waj es waru zeret kahdu reift

Minna.

Ko tad?

Bulle = Bullits.

Šanemt no tewis kaut weenu weenigu Nu, weenu weenigu, bet širfnigu un šaldu

Septitā aina

Pinnene aštri eenahť.

Wehl arweenu juhš abi topā. Waj tā darbu strahdā? Es, luhť, biju un šanehmu jau us rihtu weseļu partiju welaš

Bet juhš šif ar to amifeeri

Minna.

Še naw nekahda amifeera. Juris BulliŃcha kungs iŃliťš preefšch mums ihres naudu un mehš ešam glahbtas.

Pinnene.

Bet waj tad jaatdod nebuhs? Šā tew, meit, krahjas tee parahdi. Bet es lai winuš atpelnu ehdinadama rokas tajā florkalka šahrmā un ziladama to peefwihduŃcho un peetraipito fungu welu

Minna.

Waj tad es ar nepelnu ar rofas darbeem? Kam gan wehl wairaf maksà par mahkflas isschuwumeem!

Bulle = Bullits.

Mitejatees, mahmin! Warbuht buhs reis tà, fa es buhschu juhfu parahdneeks.

Pinnene.

Nu, to nu es nesaprotu. Sacht usflaht galdu.

Minna.

Ras tad tur fo nesapraft? Juris Bullits leet preekschà man palift kahdreis par wina Bullischu fainneezi

Pinnene.

Ut tad schità! Tad naw wis pa jokam? Ta nu buhtu zita leeta. Bet papreekschu dabuj no tehwa tos Bullischos — un tad tif nem feewu.

Bulle = Bullits.

Tà ar buhs. Drihs mana mahte eebrauks un tad jau redsesim

Pinnene.

Rad tà, tad darat tà sinat. Es jau nu gan jums tur us teem lopu laidareem lihdsi nebraukschu. Peetika man jaunibà. Labaf es mehrzeju rofas welas fahrmà, ne kahjas laidara fihwajà.

Minna.

Tew jau tif ta Brasilija! Waj nepeetika ar Kreewiju?

Pinnene.

Tas swehtums aifgahjis no Kreewijas us Brasiliju.

Bulle = Bullits.

Tepat Bullischos ir wislabakà Brasilija.

Minna.

Nu, tam wisam wehl laika deesgan. Maht, fo tu tur atnesi? Man tà gribàs ehst

Pinnene.

Te buhs marineta filke, sproti un gurkis Tad nu warat kertees flaht.

Bulle = Bullits.

Juhs jau laikam ir ne pusdeenas neesat ehdufschi?

Minna.

Seeschàm, es schodeen par pusdeenu biju peemirfusi. Eet pee galdina un ehd ar leelu apetiti.

Bulle = Bullits.

Ut, tu nabadsite!

Pinnene Bullischam.

Nu, koschat ari juhs! Ta jau juhfu manta. Un te buhs tàs „Jaunakàs Sinas“ Un es tuhliit eenesfschu tehju. Nahkdama jau usliku Sseet.

Minna.

Uf, zif gahrdaš sprotes!

Bulle = Bullitš.

Un te ir muhju eksporta šveests. Šwelf no kabatas. Pamehginat tīfai: pirmà labuma, kas eet uš ahršemem beš muitas. Šaušš, kà šihdš, ne 15% naw uhdens. Šimehginadams. Ša tīf ir mantina, kà dšintars! Nudēen, kà dšintars! Pag, japalafàs awiše, waj ahršemēs kautko atkal nerakšta par muhju eksporta šweestu? Šķiršta „Šaunafàs Šinas“

Minna.

Waj tur naw atkal kàhdš interesants mihlestibas šludinajums? Rahda programa tagad eekš Grand-Rino?

Bulle = Bullitš.

Jr jau — ir. Še ir daudš kas. Pehššni. Pag, — Minnas jaunkundše! Parahdeet šawu Šarkanà Krušta loterejas biletī.

Še ir peektàs išlošes šludinajums un wehl ar leelo premiju

Minna.

Šh, ko tur! Naw jau wehrts ne škatitees. Šo jau wini tur pašči šew išwelf, to leelo winnestu, tīf iššludina it kà buhtu kàhdam šweššam kriticš .

Bulle = Bullitš uštrautts.

Ne, ne, Minnas jaunkundše, man leekàs, ka te, ka te zif atzeroš ir leela lihššiba

Minna paker rotàs šomīnu, ušmellē loterejas biletī.

Nu tad šhe, nemat un paškatatees, lai dabutu garu degunu

Bulle = Bullitš drudššaini raugas biletē un laikrakštā, tad pehššni pazetas kàhjàš, laikrakšts un biletē winam iškriht no rotam Wīnšš newar parunat ne wahrda.

Minna.

Kas tad notizis? Pēesteidšas kàht.

Bulle = Bullitš kà mehms, rahda uš laikrakštu un uš biletī.

Minna šalīhdšina biletī un laikrakštu, nošweešš laikrakštu un šaht kleeht.

Leelais winnestš, leelais winnestš! Maht, maht! Leelais winnestš!

Pinnene parahdas durwis ar trumuli un tehjas šannīnu.

Minna P. wīzinadama biletī.

Maht, man ir kriticš leelais winnestš!

Bulle = Bullitš.

„Šaunafàs Šinas“ ir redšams. Nudēen! Leelais winnestš peezi šimti tuhšštošči un trihš šimti tuhšštošči premijas uš Minnas biletī № 3695

Pinnene šahw mirkli, kà mehma, tad winai iškriht no rotam tehjas traufi uš grihdas.

Waj, Deewin! Rahda laime!
 B u l l e = B u l l i t s.
 Kopâ astoni simti tuhkstofchu rublu! Gandrihs miljons! Tas
 ir brihnums!
 P i n n e n e peesteidsas Minnai.
 Waj tu traka! Leez nost to bileti un tad to taschinu wairs no
 rofam neislaid! Geleek biketi taschinâ, eespeesch taschinu Minnai rokâs.
 Turi nu rokâs fawu laimi!
 M i n n a tã eskalteta.
 Leelais winnestis! Man, man, man! Astoni simti tuhkstofchi
 Uh!

U s t o t à a i n a

S a i m n e e z e ahtri eesteidsas.
 Kas te par lehrumu? Waj kaufchanâs?
 P i n n e n e.
 Ak tu schagata, waj tu sini, ka manai meitai kritis us tã Sar-
 fanã Krusta loterejas astoni simti tuhkstofchu?
 B u l l e = B u l l i t s.
 Ja, leelais winnestis N° 3695, kopã ar premiju!
 S a i m n e e z e.
 Us tã loterejas biletes, ko juhs nupat man dewãt?
 M i n n a.
 Us tã paschas! Ha, ha, ha! Us tã paschas!
 S a i m n e e z e.
 Nu, tad bilete ir manai! Dodat schurp!
 M i n n a.
 Juhs jau winu nenehmãt
 S a i m n e e z e.
 Rã tã nenehmu? Juhs man ar winu dsihwolka ihri famãfã-
 jãt Sã tad ta bilete nahkas man!
 P i n n e n e.
 Tu, melt, winai to dewi? Waj traka?!
 M i n n a smeedamãs.
 Ha, ha, ha! Wina jau man to atfweeda atpakal!
 B u l l e = B u l l i t s.
 Rahds dihwains gadijums!
 S a i m n e e z e.
 Sã ir krahpshana, atklahta krahpshana! Wina man apfola
 par ihri to biketi un nu wairs nedod! Se zits nefas, tã ar
 waru jaatnem.
 P i n n e n e patehrusi leetus fargu, waj flotu.
 Nahz tif klaht, tu schagata! Dabusã par azim un par nageem!

Saimneeze sauž atwehrtās durwis.

August Peepas kungs! Nahkat palihgā! Te mani grib apfrahpt un aplaupit!

Aug. Peepa.

Ja, tā es te aļ durwim dsirdeju, tad saimneezei teesham ir atteezigas juridiskas teesibas us scho bileti. Un es tā fewischku usdewumu eerehdnis esmu speests scho pretensiju pabalstit.

Bulle = Bullits.

Te jums tuhstots tās ihres naudas. Un leekat juhs jaunfundsi meerā.

Pinnene.

Ja, sanemat sawu, un ejat prom!

Aug. Peepa.

Utwainojos, bet te schis jautajums ir juridiski kombinets. Saimneezei peenahkas wismas puse no winnesta.

Minna.

Uļ, juhs kategorija! Kas jums te dakas?

Saimneeze.

Wisch mans leezineets! Man nahkas puse; Lai ari puse! Kad es buhtu to bileti panehmusi, tad jums nenahktos ne plika grafcha! Waj juhs saprotat?

Bulle = Bullits.

Nemat naudu, un ejat. Juhfu eebildums nokawets Es juhs luhdsu.

Saimneeze nem naudu.

Uļ, scho wiltibu! Blehschi juhs efat wisi, wairaf neta! No sobeem man bileti israhwa, eh! Ne, es tā nebuschu meerā! Es winnestu apschlakofchu, es fuhdseschu pee teesas juhs wifus, juhs blehschus!

Pinnene.

Nu, nebruhke leelu muti

Bulle = Bullits.

Luhdsu muhs neapwainot!

Minna.

Tad juhs likat man no schejeenes iswahltees, bet tagad es jums drofchi azis faku: ahrā! Waj dsirdat? Uzumirski ahrā!

Saimneeze.

Nu tad redsefim kam wehl buhs taisniba, komunisti tahdi!

Aug. Peepa eedams.

Neskatotees us wifam simpatijam pret jaunfundsi, man ari schini leetā atleek tikai kategoriski protestet!

Bulle = Bullits.

Nebhdajat Minnas jaunfundse, es juhs pratishu tagad aishahwet Lai nahf kas nahkdams!

Minna.

Efat tif labi, atstahjat mani Man tif fawadi ap firdi, es
gandrihs bes samanas. Maht, aifflehds durwis! Bet juhš,
draugs, ejat. Es newaru!

Bulle = Bullitš.

Es saprotu. Tas ir laimes reibonis. Cedams. Es buhšču
arweenu juhšu tuwumâ.

Pinnene. Sâ gan BulliŃha kungs! Wina jau mums tagad
tur no teem, kopâ ar to bileti, jaŃargâ, fâ azu raugs!

Minna fâ bes samanas.

Maht es tagad esmu Es esmu — bagata! Sanehmusi
spehtus. Un nu es reis dsihw ofču!

(PreeŃŃars.)

Otrais zehleens

Pirmà aina

Upustuls Chanis.

Sa deena wairs naw tahlu, tad nahks „Sarkanaiz puhkis“ no teem austrumeem un pahrklahs wifu semi ar saweem leesmu spahrneem un notaus katru radibu ar sawu pekles elpu. Kas tad gan winam pretim stahsees? Neweens! Tad waimandàs wifa seme un Staburags wisnotat nespehs raudat, jo winam afaras buhs isihkufchas. Ur ehrmonitam pawadibams. Halleluja, halleluja, halleluja!

Pinnene.

Bet waj neweenam schis breefmas neees fezen, waj tad wisi ir pasudinati?

Upust Chanis.

Glahbsees tikai tee isredsetee. See, kas tagad jau no fewis welnu ir isdfinufchi. Welns ir tas, kas muhs wehl te pee femes, pee waras, naudas, mahjam un gimenem faista. „Utstahj wifu to un staiga man pakal“ Sa teiza reis tas fungs. Un „Sarkanam puhkim“ un wina breefmibai isbehgs tik tee, kas scho balsi klaufis. Ur ehrmonitam. Halleluja!

Pinnene.

Sa tad wifs jaatstahj?

Upust. Chanis.

Wifs jaatstahj un jabrauz us Brasiliju, halleluja!

Pinnene.

Un neto nedrihkt lihdsi nemt?

Upust. Chanis.

Sik to, kas rokà un mugurà. Sur wifs buhs, kà rakstos stahw teiktis raugatees us pukem lautà un us putneem gaisà — halleluja!

Pinnene.

Sur wifs buhs, juhš fakat?

Upust. Chanis.

Sur Deewa tehwiija mums behdu lejas pilfoneem, halleluja!
Ut, Latwiija, pee Kristus atgreesees! Halleluja!

Pinnene.

Es jau nu zeru turp nonahkt, lihds tas „Sarkanais puhkis“ wehl nebuhs muhsu semi sedsis

Upust. Chanis.

Ur Deewa palihgu, Halleluja

Pinnene.

Tas buhtu ta, ta pasata.

Upust. Chanis.

Wisjaukata no pasatam Brasilija, halleluja! Tif gaidat, famehr nahks tas swehtais fugis. Tas usnems wifus tizigos. Un welte winam sawas uguns bultas puhkis pakal traufs. Pa welte leelas dusmas juhra kauks. Mehš buhsim isglahbti un swehtos krastus ftatifim. Rad fugis buhs, to es jums sinofchu, pats juhs uf fuga nowedifchu. Ur baltam buram buhs un mastu galos swehtais frusts! Un uguns burteem fuga usrafts ari nakti spihd ta wahrds — „Brasilija“, halleluja, halleluja, halleluja!

Pinnene.

Tad jau nu es to balto fugi gaidifchu ar leelu gaidifchanu.

Upust. Chanis.

So katram neteizat, tif teem, kam Deewa behrna gihmis, lihdsiba. Halleluja!

Pinnene.

Tas ir weens spehzigs wahrds. Tad sche nu jums no manis kahda ahtawa, ta jau Deewa karotajam. Dod nandu. Mehš truhkumu wairs nezeefham.

Upust. Chanis.

Ja, dsirdeju, ta Deewa brihnumi pee jums ir notifufchi. Tas — Deewa pirksts, tas wada wifus tizigos, halleluja! Es eju, meerâ juhs nu paleekat un gaidat mani, kad juhs faufchu. Halleluja, halleluja, halleluja!

Pinnene.

Sweiki, swehtais jaunekli! Netad neaismirifchu juhsu praweescha wahrduš, to juhs teizat manai meitai: „Jums ir jaatstahj schi pajumte!“ Un ta ari isnahza Wina aifgahja. Tai nu Deews paschir juhsu zelus, ta te, ta muhschigi.

Upust. Chanis.

Umen! Marschu spehledams, dodas lauka.

Pinnene dsika godbijiba paleek stahwam. Dsird, ta musika pehtifchnt apraujas.

Upust. Chanis loti ustraukts eesteidsas atpata.

Waj juhs, Pinnes kundse, newarat kaut kur mani paslehpt? Es redseju pa trepem augfcha kahpjam farkano welnu.

Pinnene.

Rahdu farkano welnu?

Apust. Schanis.

Au to, kas te blafus jums dsihwo, to Bulli

Pinnene.

Ro tad winsch jums? Winsch jau neweenam nekofch

Apust. Schanis.

Winam aſi ragi! Ak, kaut warejis kaut ka projam tift, lai nepamana!

Pinnene.

Nahfat, es juhs palaidifchu. Ubi nogaida, lihds Bulle=Bullits eeeet sawa istaba un tad klusu iffogas laufa.

Otrà aina

Bulle=Bullits pabahsch galwu no sawas istabas.

Neweena naw? Man tatschu lifas, ka nupat te runaja ..
Tas nolahdetais apustuls ar ehrmonikam!. Pinnes fundse,
Pinnes fundse!

Pinnene aij durwim.

Es jau nahfu. Genahfu. Ro tad juhs tif agri?

Bulle=Bullits.

Waj tad juhs gribejat, lai nokaweju? Safat, waj te nupat nebij tas apustuls ar ehrmonikam?

Pinnene.

Ak tas Deewa wihriafch? Sen naw redsets.

Bulle=Bullits.

Ja es wimu fastapfchu, tad pahrlaufifchu winam ribas! Ro juhs gan domajat: winsch aifbrauzis uf manam tehwa mahjam un gandrihs peerunajis manu wezi, lai tif pahrdodot mahjas un lai brauzot uf Brasiliju Tif mahte atturejufi.

Pinnene.

Tagad jau tahdi zeloſchanas laifi. Deewa pirkfts! Luhl, ari mana meita

Bulle=Bullits.

Un waj tad juhs domajat, ka juhsu Minnai ari fchis patš apustuls waj kahds zits wina kolegis naw ſagrosijis galwu? Katra ſina! Un tapat ari juhs paſchu fchis apustuls eewedis tahda Brasilija, ka netifseet ne laufa.

Pinnene.

Lai noteef Deewa prahts!

Bulle=Bullits.

Bet kur tad juhsu paſchu prahts? Waj tad tas naw Deewa dots?

Pinnene.

Deewa pirksts muhsu prahtam zelu rahda.

Bulle=Bullits.

Blehſchu pirksts! Un tà tas ir uſ katra ſola. Luht, „ſemes ruhku“ liſtê manâ weetâ ir eeliſts kandidatos kahds Roſens Balſo nu par kahrflu wahzeeti!

Pinnene.

Ras tad tur? Zilweſ ar Deewa palihgu grib tiſt par miniſtri.

Bulle=Bullits.

ſitpat labſ miniſtriſ buhtu, warbuht, ari eſ.

Pinnene.

Nefa, dehlin! Tas, kaſ Deewu aiſmirſiſ, newar tiſt par miniſtri.

Trefch à aina

Saimneeze pilnigi pahrwehrtuſees par ſaldu laiſnibu.

Utwainojos! Gribēju waizat Pinneſ kundſei, ko juhſu meitas jaunkundſei labpatikſees baudit, kad wina te eeradiſees?

Pinnene.

Wiſlabat, ſaimneezit, uſleekat ſchokoladi un wehl kuhkaſ, ihſtaſ frehjuma kuhkaſ, un labi daudſ

Saimneeze.

Labi Waj wehl buhtu kahda wehleſchanâſ?

Pinnene.

Wairat neko Paſ, waretu wehl ſchampaiſeri un toſ . kâ winuſ ſauz? Toſ gleemeſchuſ

Saimneeze

Laiſtam auſteruſ? Ziſ lepni!

Pinnene.

Nu ja, auſteruſ! Jo, kâ redſat, pee atwadifchanâſ buhſ ari fungi.

Bulle=Bullits.

Negahdajat wiſ ne ſchampaneeti, ne auſteruſ. To jau tagad naw. Iſtiſim tàpat ar to paſchu ſchokoladi. Uſleekat wehl, lai uſ atwadifchanoſ nomehgina muhsu ekſporta ſweeſtu, taſ jau ir ihſtaſ dſintaruſ.

Saimneeze

Eſ, Bulliſcha fungſ, dariſchu tiſtai to, ko man pawehlêſ Pinneſ kundſe

Pinnene.

Nu tà jau buhſ labi. Uſſo: ſchokoladi, kuhkaſ, ekſporta ſweeſtu, auſtreefchuſ, ſchampaiſeri un wehl ſprotuſ, katra ſinâ ſprotuſ ar gurkeem!

Saimneeze.

Sits ispildits! Tagad nahks Peepas funks un notahrtoš to šanemšhanu.

Pinnene.

Labs ir!

Saimneeze aiseedama.

Sproti tahdi!

Bulle-Bullits.

Ramdehl wišš tas tik lepni? Waj tad te wehl kahds buhš?

Pinnene.

Rā, waj tad juhš nesinat? Pats grafs ari te buhš

Bulle-Bullits.

Pirmā dsirdesšana. Grafs, kas par grofu?

Pinnene.

Tā jau wišch eesaukts. Un tad wišpahr, waj tad mehš tagadejā stahwokli waram tā, tā tas bij agrak? Mana meita jau wišpahr nemas negribeja uš to atwadischanos te eerastees. Te winai wišpahr par praštu un tikai ar mokam peerunaju.

Aug. Peepa pabahsis pa durwim galwu.

Waj drihktu?

Pinnene.

Luhdsu, Peepas funks!

Aug. Peepa pahripibleti smalki.

Biju speests uš šcho deenu no departamenta demisjonet, tahda šwariga gadijuma dehl. Škaištuma un bagatibas preešchā mums wišeem ir wajadšigais respekts. Un atteezigs preeš, ka mehš waram šchahdas pirmās kategorijas wehrtibas jau uš Wafareiropu estportet.

Pinnene.

Juhš jau nu runajat gan gudri, tā tā grafam no jums nebuhs jakaunas.

Aug. Peepa

Zeresim, god. kundse, zeresim. Waj jums war buht šchaubas par IX. kategorijas eerednu inteligenzi?

Bulle-Bullits.

Ro tad juhš gribat te darit?

Aug. Peepa.

Sagatawot Pinne jaunkundsei šcho apartamentu, lai winai buhtu tihkami atzeretees atwadischanās momentu.

Pinnene.

Sagatawojat winai to preeka minuti.

Aug. Peepa šagrosa nedaudsās, bet jau kreetni ušlabotās mebeles.

Šchis puķu pods waretu nahkt te, tā buhš wairak no wina ta respekta. Un galds, tā departamenta direktors, ir jaleek pašchā

zentrà. Un tad naht krehfli. Winaš krehflam jabuht I. katego-
rijas, tàpat grafa krehflam, ja grafam labpatišš fewi šalozit us
fehdeschanu. Un te tahlat nahtš zitaš kategorijas lihds pat
desmitai. Ur atlauju, Bullišča kungs, es juhs eeskaitišču
desmità kategorijà.

Bulle = Bullitš.

Warat eeskaitit kaut diwdesmità.

Ug. Peepa.

Ramdehl nepelniti paseminat atteezigu zensona kategoriju? Un
tad — šhis tepikis jaleef stuhreniški, tà buhs patihkamafi,
glesna jaapgreesch otradi, tad wina buhs futuristiska. Bet mums
naw ampela pee greesteem, naw pukota rosa ampela! Rà nu bes
wina lai isteekam? Sas ir tikpat tà departaments bes wize-
direktora. Kur, Pinnes kundse, mehš ahtrumà lai nemam
ampeli?

Pinnene.

Istiksim, Augustin, tàpat bes ta ampelmana. Winai jau tahdu
tagad deesgan. Labat noslaufat puteklus un usklahjat galdu.

Ug. Peepa.

Tà teefchi! Šis ispilditš. Tad es wehl apraudšišču preefšchinu,
nolišču tur weenu gumij-foku un pahrewideschu trepes
Aissteidšas.

Bulle = Bullitš nodštinaješ laifrakštà.

Pinnene.

Waj par manu meitu — tur pa teem laifraksteem wehl rakštà?
Pirmàs deenàs pehz tà winnesta, tad jau par wimu ween rakštija.
Nahza un flauweja pee durwim forespodentes, un ilgi nelika
meera. Tagad jau buhs rimuschees.

Bulle = Bullitš.

Ir jau ari šhini „Jaunako Sinu“ numurà rakštits par juhsu
meitu. Rà nu nekuhš? Sas tatschu tik eewehrojams notikumš.

Easa. „Pasihstamà, energikà pilšone, M. P, kura ir
isauguši is muhsu demokratiskà zentra, un kura ihšà laikà,
pateizotees Sarkana Krušta loterijai, ir kluwufi par laimes
lutekli, patlaban tahda eewehrojama politiska un sinatnes
darbineeka pawadiba dodas us ahrsemem pašisglihtibas
noluhkos. Peemehrs, kurfch waretu buht par paraugu
ikkurai pehz dailles un sinatnes flahpstoschaj tauteetei.“

Redsat nu, ka naw wis wehl rimuschees.

Pinnene flauka ašaras.

Ras gan buhtu domajis tahdu reisi šcho godu peedšihwot!
Man tas tà pilda firidi, ka nespehju nefa zita darit, tà fehdet.
Šif fehdet un kluwu preezatees par Deewa šchelaštibu, kura

nu manas jehlās rokās no welaš ballaš atrahwufi un padarijufi
glefnaš kà leelmahtei.

Bulle = Bullitš.

Ta ir tīfai Sarkanā Krusta ūchehlastiba.

Pinnene.

Raš gan wineem to numuru uūrahdija, ja ne Deewa pirkūtš?

Bulle = Bullitš.

Zaur mani, beūdeewigo!

Pinnene.

Juhs bijāt eeroziš ta Deewa rokās. Un wiūpahr, juhs jau
lahga zilwekš ne pihpojat, ne dūerat, ne uū teatreem ūkrejat,
Eš jumš ūawu Minnu nowehletu no ūrds, nebuhtu peeūiteeš
winai, taš, — taš graūš

Bulle = Bullitš.

Un tad wiūūch buhs taš Minnaš pawadons un ūkolotajš?

Pinnene.

Par paweūchanu jau nu newar runat, kad wiūūch winai wiūu,
wiūu to dod. Raħdaš drehbeš, kaħdu uūturu! Dūiħwo kà pa
garo balli.

Bulle = Bullitš.

Ja, Minna tīf peħūūni pahrweħrtāš! Un muhs atūtabja

Pinnene.

Zitadi jau newar. Waj tad juhs ūawadaūi daritu, ja Deeweš
juhs ūweħtitu ar baġatibu?

Zeturtdā aina

Aug. Peepa aħtri.

Tā, nu wiūš ir kaħrtibā! Uū trepem bij kaħds klibš ūbjeħtš,
laiūam beūdarbineeħš

Pinnene uūtraukti.

Raħds klibš — juhs ūaħat? Ģm

Aug. Peepa.

Nu ja, un eš uūūtabjoš ar atteezigu preeūūliħumu trepju
telpaš reūerwet, bet kad wiūūch neklauūija, eš wiūu nolaidu
pa trepēm lejā — krambambuli!

Pinnene.

Juhs nolaidāt? Ģm Ja wiūūch gribēš te atkal eenahħt, tad
nu gan wajaħūetu kaut kà

Aug. Peepa.

Rundūe, eš juhs ūaprotu.

Ģaimneeze eeūteidūaš.

Jau peeħrauzā! Raħ tad dot toš uūūoūħamoš un dūeramoš?

Pinnene.

Kad prafis — tad! Gjat nu winai preti! Gjat, to juhs stahwat
fà stulbi!

Aug. Peepa aisteidsas kopà ar saimneezi.

Azumirkli wina tiks uswadita augschâ, fà prinzeze

Pinnene.

Waj tad juhs neefat winai preti?

Bulle = Bullits.

Kamdehl tahdas zeremonijas? Waj tad mehš ar winu neefam
tee pašchi wezee, labee draugi?

Pinnene.

An, nesin, fà wina us to tagad skatisees Muhfu stahwokli
jau newar wairs tà fà agraf Lepni peezeles no krehsla un paleef
stahwot. Zelatees juhs ar augschâ! Rà tas isskatisees, kad juhs
fehdefeet?

Bulle = Bullits wilzinadamees

War jau ar peezelees, ja tas tà wjadfigš.

Peektà aina

Aug. Peepa pašchi durwis atwehrdams.

Willkommen, willkommen! Salve, regina! Luhdsu, te buhs
lahju flaukamais. Nepeedausat sawu lahjnu pee tà. Selaisch,
paleef pee durwin stahwot.

Minna eenahf uskrihtoschi gresnâ apgehrbâ, kuzsch sakombinets ne
wisai ar garfchu. Istureschanas un waloda peenehmufi eedomati aristokra-
tisku nohrasfu. Ah Juhs te! Uri Bullè = Bullitt fgs! Rotas ne-
ineegdama. Sweiki, sweiki! Uhrâ tahds flapjdrankis! Ah, fà es
noguru Mamàn, luhdsu krehflu!

Aug. Peepa peebihda krehflu.

Luhdsu, gribet atpuhstees!

Minna.

Us tahda krehsla es newaru fehdet

Pinnene dusmâs.

Es jau teizu, fà tà buhs!

Aug. Peepa.

Bet godatâ ledi! Tas tatschu ir pirmâs kategorijas krehfls,
speziati preefch jums.

Pinnene.

Ko tur atkal pa tam kategorijam? Dahujat lehntrehflu .

Aug. Peepa isskreen.

Azumirkli, ledi!

Minna.

Zif te pee jums wisš ir semš un schaurš! Gaisš tif smags
Kamdehl tas tà?

Pinnene.

Nu, tu jau tagad peeradusi pee teem odereem un smarscham.
pee elektribam un automobileem.

Aug. Peepa steepj wezu lehnrehslu, pahrsedj ar raibu lakatu.
Luhdsu ledi, nu jumš warbuht buhš ehrtaki.

Minna.

Merci, Pepè kgs! Sas ir jauki, ka juhš pret mani tif usmanigi.
Kolaischas trehslà Uh, — zif winsch zeets! Bet gan jau es
panesifschu. Seela pause.

Nu, ko tad juhš teikfat? Es klaufos Ramdehl juhš zeeschat
fluflu? Atkal pause,

Nu, tatschu runajat kaut ko! Wini là masi behrni, ha—ha—ha!

Pinnene.

Waj tu newehletos kaut ko dsert? Warbuht schokoladi?

Minna ar grimasu.

Scho—ko—ladi fui! Labat buhtu bole.

Pinnene.

Nu tad, Peepas funks, dodat to poli! Juhš jau paschi labat
sinaseet

Aug. Peepa apjuzis.

Sas ir ahrpus kategorijas Bet mehginasim.

Pinnene.

Un pehz ta pola tad doseet ari wisu zitu.

Aug. Peepa.

Seeschi tà, — tiks ispidits! Aissteidsjas.

Minna iswelt papiroflu, aissmehke.

Bulle = Bullits.

Juhš agraf nesmehkejat.

Minna.

Ko lai dara, — nerwi!

Pinnene.

Smalkas dahmas jau to war

Minna.

Nu, tad pastahstat man kaut ko us atwadischanos. Juhš, war=
buht, mani wairs neredsefat

Bulle = Bullits.

Schehl Waj tad teeschàm?

Minna.

Aismirstat wisu, kas starp mums bijis

Bulle = Bullits.

Rà nu to war aismirst?

Minna.

Jaismirst! Protams, es jau nu ari reisi pa reisei atzerefchos
juhš, bet. Sakat, waj juhš wehl arween pee ta fweesta?

Bulle = Bullits.

Tapat par sweekta brahkeri. Un wehl ari studeju lauffaimnee-zibu, tà pats us sawu roku. Man jau ar to politiku te neweizas. Sehws ari mani nu jau sawz us laukeem. Geshu galigi us Bullisheem un gaidischi juhš

Minna.

Ha, ha, ha! Winsch mani gaidis Bullischos!

Pinnene.

Ro juhš tur atkal, tahš paschas wezàs leetas? Tas jau newar wairš isnahft.

Bulle = Bullits.

Bet kad nu kahdreis tomehr isnahft? Samdehl jau ar gribeju prafit tà par draugam: waj tagad, pee juhšu kapitaleem, es newaretu no jums aishemtees kahdu schuhfsni naudas? Gribu pirkt traktor. — Pee manis jau ta nauda buhš drofcha. Drofchafane kà bankà. Ja jums til makenit ees flitti, drofchi nahfat pee manis!

Minna ismejoschi.

Merci!

Pinnene

Ro winsch atkal eedomajees? Kad firdis wairš neklapè kopà, tà tad war runat par naudu preefsch neshin kahdeem tur trekte-reem?

Bulle = Bullits.

Paldees deewam, es tatschu gan sawà laikà samafsaju ir kurpites, ir par dshwofli, ir to paschu laimigo loterejas bileti eespeedu rokà. Tad jau nu gan laikam pee gadijuma nebuhtu nekahds kauns ispalihdset. Dauds jau man newajadsetu, tikai kahdi trihs fimti tuhstoschi rublu. Jums pascheem jau ir tad wehl deesgan atlistos.

Minna.

Ha, ha, ha! Gluschi kà behrns! Kurpites, — un trihs fimti tuhstoschi! Tas tatschu ir naiwi. Es jau, protams, jums to sumu waretu dot, bet kad juhš runajeet tif naiwi — tad es nedodu! Man paschai ari leeli mehrki preefschà, kur wajadsigi leeli lihdselki.

Pinnene.

Protams, ka pascheem wajag. Bet winsch, kà mass behrns! It ka trihs fimti tuhstoschi buhtu no semes pazelami.

Bulle = Bullits.

Ja, es winus no semes pazelschu!

Minna.

Nu, tad zelat! Es jums tur nederu atzionar kompanija, un

wispahr, schis temats tif neinteresants Ras man dalas gar
traktoreem?

Bulle = Bullits.

Protams, juhs interesè tagad wairaf smalki trafteeri . Nowehlu
laimes!

Minna

Tàs man ir papilnam. Un ar to mehš scho romantisko tematu
waretu isbeigt.

Bulle = Bullits drošchi.

Bet, man leefas, ka nu tikai wehl muhsu romans sahkas. Kad
zilwets mihl, tad winsch ari few sin zenu!

Minna.

Daudsi man pa scho laiku ir peedahwajuschu sawu mihlestibu
ministri, senatori, mahkslineeki pat kahds wirsbiskaps .

Pinnene.

Ko tik tu, meit, nesaruna!

Bulle = Bullits.

Un paleef tomehr tikai weena, ta ihsta. Us tàs mehš dsihwi
buhwejam.

Minna.

Buhwejat, buhwejat! Es tagad waru ar gandarijumu noskati-
tees leelaja skudru puhli tur kautkur leja, pee manam kahjam
Ra tur skrej, zihnās, mihlè, zeesch un nihkst, buhwè un bruhf
fopā! Man nefa newajag, man wišs ir es laimiga! Man
leelafā bauda seh det un skatitees us jums tur apaschā, us
zilwetu behrneem. Ak, zif juhs wiši esat neezigi un masi!
Skudras!

Bulle = Bullits.

Redsefim, fā juhs tā sehdefeet, kad skudras jums salihdis tur
tajās trofās un sahks dselt

Sestā aina

Aug. Peepa eesteidjas.

Se buhs bole, godatā ledi! Un wišs zits nahks tuhliť us
esstrā!

Minna.

Merci, Pepè kungs! Zif juhs ispalihdsigi manai mamān. So
es neaismiršichu.

Aug. Peepa.

Buht pakalpigam, ir fewischku usdewumu eeredna peenah-
kums. Bes tam wezas simpatijas nefad nesaruhš.

Minna.

Juhš domajat? Mehgina boli. Es newaru Se ir faut kas no
petrolejas.

Aug. Peepa.

Newar buht, godajamà ledi! Newar buht!

Minna.

At, zif tas garlaizigi! Dodat labak to ņokoladi.

Aug. Peepa.

Un frehjuma kuhkas?

Minna.

Es winas wairs nemihlu.

Aug. Peepa.

Ach, un mehš domajam, ka

Minna.

Nu, labi!

Aug. Peepa burwis komandè.

Genest!

Saimneeze ar leelu paplahti.

Baudat nu wefeli, Pinnes jaunfundse, atkal reis muhsu mahjās!

Aug. Peepa komandè.

Peē galda! Stingri pehz kategorijam. Se, godatà ledi, zentrà
buhš juhsu weeta. Warbuht jums labpatifsees makenit pazel-
tees? Augsti godajamà mamàn jums blafus, un Bulle-
Bullifcha funks pehz desmitàs kategorijas, galejà kreifà
Mehš ar saimneezi eenemam labo flangu. — Tà tad luhdsu!

Minna apsehdujees galda zentrà.

Man jums, godatee fungi un damas, japasino, ka mans laifs
ir loti aprobeschots, — zeturtdakstundu, ne wairak, es jums
waru seedot. Man preefchà wehl tik dauds wisites un wafarà
operà wehl beidsamo reisi japaaklausas Raktinņh. Un riht jau
zelà!

Saimneeze

At, zif tas noschelojami, Pinnes jaunfundse!

Aug. Peepa.

Bet kahds gan buhs juhsu marschruts, godatà ledi?

Minna.

Es pati wehl nesinu Laikam Berline, tad Schweize, pehz
tam Nizza. Tur mehš pirksim willu. Par to jau ņarunas
eewaditas.

Bulle-Bullits

Kas tee — „mehš“?

Minna.

Protams, — es un mans draugs Tur Nizzà ari dsihwo-
fim ņho seemas ņsonu, starp rosem un magnolijam. Upmekle-

sim ari Parifi. Tur manam draugam ir weifala darifchanaš
un

Bulle = Bullitš.

Rahda winam profesija?

Pinnene.

Uk, juhš atkal jauzatees starpà!

Minna

To nu es par noschehlochanu newaru jumš pateift. Un wiš=
pahr taš mani newar intereset. Sinu tikai, ka winam ir neap=
robeshoti lihdselki.

Pinnene.

Automobiloš ween braufà, fahjam ne pee semeš nepeeskaras
Automobiloš ween!

Minna turpina.

Rà dširdams, manu draugu aizinàs par lozekli jaunajā kabi=
netà, waj ari ustizès winam fahdu diplomatisku amatu. Zitadi
tatschu winam te par schauru Mums Latvija ir par schauru!

Pinnene.

Tapehž jau es šaku, ka wajag wišeem braukt us Brasiliju Tur
Deewa plaschums!

Minna.

Warbuht, ka zelodami nonahšim ari turpu, taš war gaditees.
Bet patlaban mans draugs ir galwenais rihkotajs teem
Parifes kapitalisteem, kas te muhšu juhmalà atklahš leelo
internazionalo kasino ar ruleti.

Aug. Peepa

Uk, juhmalas špehku elli!

Minna.

Uk, žif juhš triviali isteizatees!

Bulle = Bullitš.

Tà jau winu šauz atklahti presē.

Aug. Peepa.

Ja, ja presē!

Minna.

Ras ir prese? Wina jau eepreetsch nogahna katru kreetnaku
pafahkumu. Un tamdehl te wiš ir tik tufschš, tik masš un
neezigš. Se ir par schauru!

Aug. Peepa.

Brawo, ledi, brawo Kasino muhšu juhmalà taš ir geni=
alš isgudrojums! No ta nahšš šwehtiba wišai semei un tautai.
Mehš bagati kluhšim.

Bulle = Bullitš šmeedams.

Ar lihšeem

Uug. Peepa. Ne ar muhfu, bet ar ahrsemneefu lihkeem! Kas mums tur? Lai wini mirst tà muſhas, kad tik mums wina nauda. Mans ideals buht ſchahdâ kasino par trupjè un raust ar kessiti tàs naudas kaudses. Ach, kaut zaur juhfu protekziju, augsti godatâ ledi, ſchis ſapnis peepildijees! Es jau no dabas esmu nolemts ſchahdeem ſewiſchkeem usdewumeem.

Minna.

Peegadijuma es waru parunat. Rapeh3 gan ne?

Uug. Peepa.

Uklaujat man apleezinat jums par to manu wiſudſilako godbijibu un ſimtkahrtigas pateizibas! Stuhpsta Minnai rotas.

Minna glaimota.

Luhdsu, luhdsu! Bet ko jums, ſaimneeze?

Saimneeze.

Uk, kaut juhs man, jaunfundse, atwedufi tahdas krelles, tahdas jums, protams, lehtas. Tad es Tad es nesinu, ko es no preeka daritu

Pinnene.

Ko tad nu daritu? Tatschu ne winâs usfahrtoš! Ko tur, meitin, tik daudš. Ehd labat ſprotus. Tahdus ahrsemês neſameklesi.

Minna turpina.

So jau wiſu war. Kad tik neaiſmirſtu. Un ko jums, Bullè-Bullitt kungs?

Bulle-Bullitts.

Ceteizat ahrsemês wiſur muhfu pirmâs ſchkiras eksporta ſweestu. Uhdens winâ tika 15%. Un ſakat tur wiſeem, wiſeem, ka tahdu raſcho Bulle-Bullitts ſawos Bulliſchos. Un kad atbraufſeet atpakal — tad paſtahſtiſeet, ko ſchee us to teiza

Minna.

Schurpu nu gan laifam es tik drihs neatgreesiſchos. Kas man Bulliſchi? Ta juhfu Brazilija. Te mums ir par ſchauru.

Uug. Peepa.

Ja, godatâ ledi, man ari leekas, ka te teefham ir par ſchauru!

Minna.

Bet nu mans laifs ir jau flaht. Gaidu tik ſawu draugu. Paſehdefim wehl tà kopâ tahdu mirkli. Tif patifami ir ſehdet, ſehdet no rihtâ lihds wakaram, un ſtatitees, tà peld garam raibâ dſihwe

Bulle-Bullitts nerwoſi paſtaigadamees.

Es brihnoš, Minnas jaunfundse, zif dihwainu juhs ir pada-rijufi weenâ mirkli ſchi gadijuma bagatiba. Kur ſpars? Kur dſihwes preeks, kur aſins ſahrtee waigi un dſirkſtoſchâs

azis? Juhš tagad tà fà treschàs schkiras sweests, pilns
garlaizibas, uhdens uu smaguma.

Minna.

Ramdehl man skraidit, kad juhš to darat manà weetà?

Pinnene.

Wina jau tikai automobili, tikai automobili, kopà ar sawu
draugu!

Saimneezē.

Tas tà peenahkas bagateem, wineem jabuht smageem. Tikai
jau mehš nabagi lidojam weegli fà spalwinas, jo mehš tufšhi.

Aug. Peepa klausas.

Schampaneeti! Es pats sawam ausim dsirdeju, ka lejà pee
durwim eeruhzàs auto!

Minna.

Tas ir winsch! Isejat tatschu preti.

Aug. Peepa.

Uzumirfli! Isteidsas.

Pinnene.

Nu mehš redsefim tà sawzamo grafu

Saimneezē.

Es wehl nekad grafa neesmu redsejusi.

Bulle = Bullits.

Grafš, grafš Bet fà tad winu pateesibà sawz?

Minna.

Sur jau winsch ir! Mans de la Rosens

Sepittà aina

De la Rosens durwis.

Ras=par-to? Man netihk adjutanti

Aug. Peepa.

Utwainojos! Utlaujat rekomandetees dewitàs kategorijas
sewischku usdewumu eerednis Augusts Peepè.

De la Rosens.

Ras=par-to? Es neatrodos sem polizijas usfraudsibas.

Minna.

Ramdehl tà? Es tatschu winu suhtiju tew preti.

De la Rosens.

Tad atwainojos, un ari rekomandējos: mani sawz — Rosens.

Bulle = Bullits.

Tad juhš tas de la Rosens?!

De la Rosens.

Ras=par-to? Bet juhš?

Bulle = Bullitš.

Sweesta brahterš Bulle = Bullitš. Tas, kam juhš atnehmāt to kandidaturu uš Saeimu, — tas pats!

De la Rosens.

Ras = par = to?

Bulle = Bullitš.

Nekas! Šif tā naw pareiši. Ras juhš par semes ruhki, kad juhš ešot grafs?

De la Rosens.

Ras = par = to? Grafs ir tas, kam te, luhk, kabatā ir tituls Un Saeimā war tikpat labi eewehlet juhš, kà manu automobili.

Bulle = Bullitš.

Ja jums tahdi prinzipi, tad eš, eš juhš noschehloju

De la Rosens.

Ras = par = to? Noschehlojat, — par to man prozentesš naw jamakšā. Pee Minnas. Mihilā, muhfu laiks loti aprobeschots.

Pinnene.

Grafa funks, nu tatschu kahdu minutiti! Jums jau kahjam, paldees Deewam, naw jastaigā. Un nenemat par pilnu tur to politiki, tas jau gekigs kà jauns bullens

Ug. Peepa.

Luhdsu, grafa funks, te buhs jums krehšis.

De la Rosens.

Merci! Eš mehdsu sehdet tikai šawā automobili.

Bulle = Bullitš.

Un ziteem uš fakla

Minna.

Luhdsu, fungi, bes afumeem! Nesaruhgtinat paschi sew schkir = schanāš mirklusš Peezetāš uš eeschanu.

Bulle = Bullitš.

Man wini laifam ir šaldi

Ug. Peepa.

Waj newehlatees, grafa funks, glahsiti schampaneeschā? Šā teikt, zela kahju.

De la Rosens.

Merci! Eš nedseru.

Saimneeze.

Mehš tā preezajamees, grafa funks, par juhfu eeraščanos. Un žif schehl, ka juhš nepaleekat.

Pinnene.

Eš neko nenoschehloju, kad šinu kà mana meita ir ihštāš rokāš.

Bulle = Bullitš.

Ja ja! Naw jau manāš darba rokāš.

De la Rosens.

Ras=par-to?

Bulle=Bullits.

Un juhš wehl issmejat mani! „Ras par to, — fas par to?“
Aisftahrts. Waj juhš ar apšinatees, fa juhš patlaban postat
zilwefa laimi?

De la Rosens us Minnu

Mihlâ, fo nosihmè fchi naidigâ atmoſſera?

Minna.

Bulle=Bullit fungs! Es juhš luhdsu! Usbruft te jums nam
nekahdas teesibas. Te es isschirru fcho laimi, bet ne juhš, ne
ari kahds zits.

Pinnene.

Sikai welti wifu to farihfoja. Ne nu ehdis, ne dšers. Un wehl
strijhdâs par laimi!

Bulle=Bullits.

Juhš laischat fawu laimi loterejâ

Minna

Ras par to? Râ faka Rosens. Nu, mani fungi, laujat atwa-
ditees no fchis weetinâs, fur esam fopâ preezajufchees un
fkumufchi

De la Rosens.

Bes sentimentalitates! Tâ tad man ir tas gods

Aug. Peepa ar leelu trofjni atforkè schampaneescha pudeli.

Astotâ aina

Bullitene eelaufchas pa durwim wezâ Pinnes pawadibâ, ar fuli plezos
un sweesta spainiti padufè.

Labdeen tee rihdsineeki! Zif gruhiti bij atrast! Paldees Deewam
wezais Pinne parahdija. Utbrauzu pee tewis, Juri!

Bulle=Bullits preezigi steidsas preti.

Mahte!

Pinnene.

Skat, wezais nabags ari muhs nu reis atradis! Es teizu, fa
newajadseja winu laist eekfchâ.

Saimneeze.

Ro tad mehš tur waram, kad winsch patš eenahf?

Bullitene.

Nu, lai jau nahf wezais wihrš apšilditees! Ras te fchodeen
jums to weefu! Se nu buhs jums tas zeema kufuls no laufeem.
Se kufitè plahzens un zuhkas galwa, un te spainiti sweests
leef us galda. Tais' nu, dehlš, walâ, lai nosmekè!

Bulle = Bullitš.

Ras nu tagad, maht', ehdiš? Ko dara tehvš?

Bullitene.

Ko tad nu dara? No tām Brasilijam gul pawīsam flimš, nefā nerunā. Nu tew reis buhš jabrauž mahjāš, tamdehl jau ar eš eebrauzu.

De la Rosens.

Utkaufeet mums aiseet

Bullitene.

Kur ta nu tif ahtri? Pag, pag! Wajag tatschu apškatitees. Kura tad nu buhtu ta mana nahfamā wedekla, waj ūhitā waj? Rahda uš ūaimneezi.

Bulle = Bullitš.

Neufmineji maht!

Bullitene.

Sad tā ūpriganā Pinneneš meita? Waj tu zif lepna! Nesin, waj tew, Juri, tahda buhš laba?

De la Rosens.

Ko tas gan noūhmē? Se naw nekahdš wedeklu tirdūinūch.

Bullitene.

Tu-tu, zif bahrgš kungš!

Šaimneeze klusu

Tas jau grafs!

Bullitene.

Mehš ari tahdi paūchi grafi! Wiūi no weena pagasta! Tu jau, Juri, nesini. Tas jau ir tas Dahwš Labrentūcha dehlš Rosinūch, pee mums pagastā bij par ūkrihweri leelineeku laikoš, un tad winam dehl tām kahrūchu ūpehlem bij jalaiūchas lapāš, un tagad winūch, tā dūirdu esot

Bulle = Bullitš ar humoru.

Grafs de la Rosens!

De la Rosens.

Ta ir maldiūchanāš

Minna.

Tas naw isturamš Geūim prom!

Pinne.

Pag, meit! Tu jau tagad esot bagata.

Minna.

Ja tagad tu gan ūini mani uūmeklet Praūi naudū mahteī, ne man! Laid! abi ar Rosenu aiseet.

Pinne.

Waj juhš dūirdejāt?

Šaimneeze.

Ta tad ūchandalš!

Pinnene.

Klus, tu wezais! Durafs tahds! Skreen us durwim. Meitin,
Minnit, pagaidi! Grafa funks, apschlojatees!

Bullitene.

Et, fur zimperligs tahds grafs! Palifa wehl no wineem laifeem
manam wezim peezi fimi parahda

Aug. Peepa.

Sas ir smalki! Bet kas tad nu to schampaneeti dsers?

Pinne.

Kad jau fungi negrib, tad to waram mehš — tee proletarceschi!

Aug. Peepa pazehlis glahsi.

Nahkat, Bullischa funks, usdsersim us teem krenkeem. Nuddeen,
es juhsu weetâ buhtu to grafu us dueli isaizinjis!

(Breekshars.)

Trefchais zehleens

Pirmà aina

Saimneeze eenahf.

Sche jums „Jaunafàs sinas“, palafatees, fo tur atfal raksta par to Brasiliju. Tur fimteem latweefchu jau fawas galwas nolikufchi. Irahdas, fa tur ir karstums tà tà peklè, putekli un duhmi, uhdens truhkums, bads. Tad wehl fchuhfku pilnas malas, meschòs tihgeri, pee upem giftigas muschas un drudsis fo fouz par „malariju“ Labi bija, fa juhs neaisbrauzat.

Pinnene.

Ja, ismehlè jau gan tàs awises to Brasiliju waj par paschu spelti. Bet kam lai tiz? Weens fata tà, — otris tà. Buh tu wehl pee dsihwibas ta „Sautas Bals“, ta nu gan rakstitu riktrigi. Schitàm awisem newar tizet. Winas ir nopirkas.

Saimneeze.

Nu, mahzitajeem jau nu ar naw fo tizet. Wineem labi, kad tif ir wairak to lihku. Un to dsihwajo jau preefsch tam arweenu peeliks. Waj ir kahdas sinas no meitas?

Pinnene.

Wehl jau naw

Saimneeze

Naw?! Tif ilgi, un wehl naw Kas tad buhs?

Pinnene

Rà, — kas buhs?!

Saimneeze.

Nu — tà. Tatschu laikam faprotama leeta, fa zilwefam ir ehst wajag, ir dsihwofla, ir filtumas.

Pinnene.

Nu, un kas tad bij?

Saimneeze.

Kas tad bij? Kas man mafàs par dsihwofli un par fcho to, fo no manis aiskehmàt?

Pinnene.

Es pati famafafchu.

Saimneeze.

Waj tad jums wehl ir nauda? Man tà ween fahf liktees, fa jums winas wairs naw. Meita jau nu gan warbuht atstahja

freetnu sumu, waj preeksch wisa gada. Bet jums tās naudaš
 nu wairš naw
 Pinnene. Ustraukta.
 Rà tà naw?
 Saimneeze.
 Nu tà wairš naw! Un tamdehl es fahku prašit par to
 dšihwokli. Terminsch jau ir riht.
 Pinnene.
 Rà tà riht? Bij tatschu famakfats lihds jaunam gadam.
 Saimneeze.
 Neka! Tifai lihds dezembra widum. Un riht jau peežpadšmitaiš
 dezembers.
 Pinnene
 Man tatschu meita teiza — lihds jaunam gadam.
 Saimneeze.
 Ko nu wina wareja teikt? Wina jau tad pa gaisu ween gahja,
 un tagad, fà redšams, tifusi gresenēs juhs ir aismiršufi.
 Pinnene pitti.
 Sakat, kas jums tur par darischanu? Warbuht wina jau Brasilijā.
 Saimneeze.
 Nu, turp nu gan wina nebrauza Sepat tuwat ir daudš labakas
 Brasilijas Sakat, kapehž tas šwehtais apustuls ar ehrmonikam
 ari wairš pee jums nenahf? Uri juhs ir aismiršis?
 Pinnene.
 Nu ta nu nepawisam naw juhsu darischana! Jums, semes
 behrneem, engelu balsis ir šwešchas. Un ko juhs wišpahr ar
 šawu wiltigo walodu no manis gribat? Schejat juhsu awise,
 ne es winu lasišchu neka, un ejat Leekat mani meerā
 Saimneeze eedama.
 Redsu, fa esmu trahpijufi ihstā weetā Gan jau riht atkal
 parunafim. Durwis šadnras ar Pinni. Rās tad tas tahds? Rà tu
 te eenahzi? Pinnene, jums zeeminsch! Juhfu mirušchais wihra
 funks ir atkal flahht. Pamengejatees nu, fà funš ar kafi
 Aijeet.

Otrā aina

Pinnene.
 Ko tu gribi?
 Pinne.
 Ko tu praši?
 Pinnene.
 Kur tawš seemas mehtels?
 Pinne.
 Nodsehrees.

Pinnene.

Man tew naw ko dot dsert. Ej un meklè zitur.

Pinne.

Es neeefchu. Es pahrnahzu nu reis fawâs mahjâs.

Pinnene.

Šhi istaba ir tawa?

Pinne.

Naw. Bet nu buhš. Luht, tur taš faktš.

Pinnene.

Waj tu efi trafs?

Pinne.

Wehl ne.

Pinnene.

Tad drihš buhši.

Pinne.

Nedomaju wiš. Tagad ahrâ ihstš seemas laikš. Un traki paleef
tif pa farstumu.

Pinnene.

Es tewi newaru paturet.

Pinne

Nemas jau nebuhš jatur Es patš palikšchu, jo man naw kur
eet, — un traki šalst.

Pinnene.

Raš tu efi?

Pinne.

Sawš laulats draužš un generališ no besdarbineeku armijaš

Pinnene.

Plegurš, plufata, plitadida tu efi! Es riht atkal eefchu wehu
masgat, bet tu sehdeši te mahjâs un ehdiši manus šweedrus un
beidsamo gultaš deki aifnefiši pahrdot, lai waretu nodsert.

Pinne.

Su runà tif mihluš wahrduš, ša leekas, itin ša tew buhtu
pagiraš un ne man.

Pinnene.

Rur tad tu biji? Ro tu dariji?

Pinne.

Biju pee Baloscha meistera, pastrahdaju maženit, bet tad mani
atlaida un es šahdu brihtinu atpuhtoš. Un tagad naw darba.
Meklè kaut ar aifbedšfinatu škalu. Wišš gludš, ša ispletetš.

Pinnene

Šlinkumš un palaidniba! Un šo taš wišš lihds? Warbuht
man paščaj riht no šhejeenes jaaišfet

Pinne

Tad nebuhš jafauz ekšpresiš. Es palihdšefchu pahrwilktees.

Pinnene.

Rurp tad?

Pinne.

Waj tad es to sinu? Tew jau kà fainneezei tas labaf jasin. Klausees, wezen, waj tew naw fas ko ee graust? Ap duhschu tik scherpi.

Pinnene nosweesch winam preekschâ blodinu.

Sche, te ir pahris kartupelu ar filkes galwu.

Pinne.

Sa jau deewa dahwana us pagiram! Eh, kad buhtu wehl fahds ulmanits, tad pawisam ta leeta buhtu jemihliga. Warbuht, ka ir? Ko?

Pinnene zeesch klusu.

Pinne ehhdams.

Au, waj no meitas nedsird neka?

Pinnene.

Kà aishbrauza, tà naw sinu

Pinne.

Pat ne pasta kartinu no zela neatshubtija?

Pinnene.

Ne. Au jau wairak kà diwi mehneschi.

Pinne.

Jauki, jauki! Waj tad wina tew naudu neatstahja?

Pinnene.

Kas tew dalas? Sa mana nauda!

Pinne.

Un ko tu ar wina darisi? Brauksi us Brasiliju? Labaf eefneegsim tajâ semes dalishanâ rosa listi, es nostaignaschu lihds Lindinam, nobutschoschu winam rofu, warbuht, mums vos fahdu muishu zentru. Audsinasim trufichus un pihles. Es eefchu schaut un makscheret Luht, ari paschi ministri staig à makscheredami. Lihds Brasilijai tu tà kà tà nenobrauksi, un es tur tew lihdsi nebrauzu. Ne par ko Tur jau daschâs weetâs zilweku galu ehdot tâpat, kà Kreewijâ.

Pinnene.

Ko nu tu tur us tàm pagiram melsi? Ne tewi tur ehdis Brasilijâ, neka! Buhtu paklausijees, ko stahsta muhsu baptistu apustuli, tad tew usreisi wifs schnabis no galwas ifeetu un tu redsetu garâ to muhsu fwehto, jauno tehwiu, kuru aiffeds no mums tas launais.

Pinne.

Es jau ar weenu tahdu apustuli weselu nedelu nupat nehmos. Tahds ar kupleem, gareem matineem un ar ehrmonikam, par Schani sau. Tas tik ir sikers!

Pinnene pahrstegta.

Ro,—tu redseji apustuli=Schani? Nu, fo winsch stahstija? Waj
fwehtais fugis drihs peenahks?

Pinne.

Rahds fwehtais fugis?

Pinnene.

Nu, kas muhs aiswedis us Brasiliju

Pinne.

Tas plosts jau ir projam

Pinnene

Ra—projam?

Pinne.

Nu, mehš ar to apustuli Schani wefelu nedelu dsihwojam pa
frogeem. Winsch neganti ismaksaja. Stahstija, ka te apnizis
jau krahpt laudis, un aisbrauza us Leifcheem

Pinnene eekleedsas.

Ro? Ur wifu manu naudu?!

Pinne.

Ro,—ar tawu n—naudu?!

Pinnene.

Nu-ja, ar manu naudu, fo man meita atstahja Es tam
Schanim eedewu, fo eemassat par bileti us ta fwehta fuga,
Brasilijas braufschanai. Un winsch . Ne, waj tas war
buht?

Pinne.

Ja, winsch man pee schnaba pudeles stahstija par kahdu deew=
bijigu atraitniti, kas winam usdahwinajusi diwdesmit peezi
tuhstoschi.

Pinnene kleeds.

Usdahwinajusi, usdahwinajusi! Es winam eegruhdu rihle schim
Daniela puhkim, schim neleetim, schim zela grahwju rupuzim!
Un winsch norija wifu manu naudu! Uk, Deews!

Pinne.

Nu, ne wifu. Es jau nu ari winu kreetni papluzinaju.

Pinnene

Tu lopinsch, tu palihdseja winam nodfert manu naudu

Pinne.

Ra tad es wareju sinat, ka ta tawa nauda? Buhtu es sinajis,
es es winam to atnemt.

Pinnene.

Lautâ no schejeenes, tu neletiti! Un wairs nefad, nefad te
nerahdees! Ja tu neefi — nudeen, nemfchu faut fo un
sisterija. Mans Deews! Kam nu lai es tizu wairs pasaulê?
Pret winu, Swehto, nefad neefmu grehfojusi, bet nu es sauzu

no wifas fawas feeweetes firds lai nolahdeti ir wina
praweefchi!

Pinne.

Kurp tad nu es eefchu? Tas jau tif buhs skandals, un
wairaf nefa. Labaf par to wifu muti zeet! Ne tshafu,
ne grabu!

Trefchà aina

Saimneeze eenahf.

Ras te par ahleschanos? Ejat meschà iskautees, ja newarat
fadshwot. Te wisapfahrt godigi eedshwotaji un juhš kleeđsat,
fà ferti!

Pinnene.

Pati juhš kleeđsat un kaujatees ar fawu Augustu, tamdeht
neweens nenahf tajà Bullischa istabinà dshwot.

Saimneeze

Au, waj finat, ta nu nemas naw juhšu darischana. Gahdajat
man naudu. Zitadi riht isfweedischu lautà ari juhš! Schee mani
mahzis, fà man jauswedas! Masgà ween fawu wehu, ar to
few peetiks. Gan es sinaschu fawu. Aiseet.

Pinnene kluš schaukstedama

Ro nu mehš darisim, mehš nabagi? Man wairs naw ne rubla
naudas un nesen es wehl biju bagata!

Pinne.

Ur laimi nahza, ar nelaimi aifgahja, flawetas lai ir ta funga
buhšchanas!

Pinnene.

Ro tu nu sini no Deewa buhšchanam! Sew jau tif ta frogu
falposchana, — ta tawa bajniza un draudse.

Pinne.

Es gruhtàs behdàs nopuhšchos un folos, fà es laboschos! Un
tad tu man ar to Deewa pirkstu azis nebadisi.

Pinnene.

Alf, fur es weenmehr Deewa preefchà tif taisna, fà waska fweze
esmu spihdejusi, tur winšch mani noraida, fà negausigu jumprawu:
„tu fahsu preefà neeeesi“ Kur te nu ir debesu taisniba?

Au zeriba mums weena, waj ta ir nafts waj deena

Pinne.

Ja, uf meitu jau nu buhtu jaleef wifas zeribas. Wet waj nu
winai par dauds flikti eet, waj ari par dauds labi, — aismirsti
mehš esam.

Pinnene.

Aismirsti? Tas newar buht! Deews to nepalaus.

P i n n e.

Neweens tik ahtri neaismirst, kà behrni šawus wezos. Es patš, tad augu, tã dariju.

P i n n e n e.

Nesaimo Deewu! Es tizu, ka wina mušš naw aismiršufi. Mana širdš paredš ka drihš, drihš mehš atkal redšesimees. Štatta. „Šawš prahtš lai noteek, kã debefiš, tã semes wiršũ. Muhfu deeniščku maiši dod mums “ Aišklahj šaju rošam.

P i n n e dšilã klufumã, šehšch šatrizinats.

Zeturtã aina

M i n n a Weenkahršchã seemas apgehrbã, pee pehdejãm Pinnenes frašem, klufu eesogas ištãbã, nomet šawu aiššainiti šemẽ, apšehšchas uš ta leelã nogurumã. „Un peedod mums mušfu parahduš, kã ari mehš peedodam šaweem paradneekem “

P i n n e

Ras? Waj špokš?

P i n n e n e.

Waj taš war buht? Mans mihlais Deewin! Šã tatschu Minna!

M i n n a wahjã balši.

Ja, — es!

P i n n e n e.

Muhfu meitina no šwešchãm šemem!

M i n n a.

Šuhfu — Minna — ja

P i n n e.

Rã tad tã?

P i n n e n e peežehlušees, peegahjuš klãht, apraudšijusees, atmet ar rofu un raudadama atgreeschas atpatak.

P i n n e.

Nu stahsti, meit, kaš ar tewi?

M i n n a.

Šur ir par daudš šo stahstit Pareišaki, tur naw šo stahstit.

Šuhš jau redšat.

P i n n e.

Ja — redšam

P i n n e n e raudadama.

Su ari eš ubadše

M i n n a.

Ja!

P i n n e.

Nu mehš atkal wiš weniadi.

P i n n e n e

Wiš nabagi P a u s e.

Minna.

Es juhs neaismirfu, nè nè Tit es nefa newareju wairš darit.

Pinnne

Es jau teizu, fa buhs tà.

Minna.

Winfch mani pameta fà ubadfi weenu. Wiſu paſaudeju.

Pinnene.

Tew wiſu panehma?

Minna.

Un patš aisbrauza uf Pariſi.

Pinnene.

Šapat, fà man. Man, meit, ari nefa wairš naw.

Pinne.

Naw!

Minna.

Uf, naw? Nu labi

Pinne.

Ro tad „graſš“

Minna.

Uf, labaf nemaſ nerunaſim par to. Gan jau Es eſmu tif daudſ iſzeetuſi, noguruſi, iſſalkuſi.

Pinnene

Man, meitin, nefa naw, fo dot.

Minna.

Uf, nefa naw? Hm Waj Juris te wairš nedſihwo?

Pinnene.

Sen jau fà aisbrauza uf lauteem. Palikàs tikai tutſchà iſtabina.

Waj greesteš pee wina?

Minna.

Nè

Pinnene.

Ro tad mehš darifim?

Pinne.

Wajag aiſnemteeš no ſaimneezeš.

Minna.

Waj wina doš?

Pinnene.

Wina jau nu nedoš. Nupat fà bij, un af, fo tur nu runat!

Pinne.

Raut kaš japahrdod. Es aiſſtreeſchu un pahrdofchu. Raugaš apfahrt.

Pinnene

Un neatnahſfi atpaſat.

Pinne.

Neatnahfchu tu faki? — Ne, ne! Ja Minna muhs naw
aismirfufi, tad es ari winu newareschu aismirst
Minna.

Labi! Lai gon schehl, bet es waretu atdot fawas

Peektà aina

Ug. Peepa pabahsch galwu
Dfirdeju, ka te dahrgi weefi Waj war?

Pinnene.

Ja jau jums tas tif wajadfigs, tad nahfat.

Ug. Peepa.

Ko es redsu? Minna Pinnè jaunfundse atgreesufees! Nu, ka
eet ahrsemès, ko dara augsti dsimtais grafš?

Minna.

Nedara neko.

Ug. Peepa.

Kas jums? Juhš neiffkatatees labi.

Minna.

Nefas, tikai zela nogurums

Ug. Peepa.

Protams, protams! Bet apbrihnojama pahrmaina juhšos ir
notikufi Tas tatschu interefanti.

Saimneeze pabahsch galwu.

Waj war? Nu, sweiki!

Minna.

Luhdsu! Sweiki! Ra redsat, es atkal pahrbrauzu.

Saimneeze.

Redsu, redsu. Ja, pahrmaina ir leela Nu, ko grafš?

Minna.

Neko.

Ug. Peepa.

Juhš, jaunfundš kaut ko flehpjat. Un tas tif interefanti, tif
fairinoschi.

Minna spehzigi.

Man gribas ehst!

Ug. Peepa sastatas ar saimneezi.

Ehst?

Pinnene.

Nu ja! Waj tad tas tif nefaprotami?

Saimneeze.

Em — ja! Mehš faprotam gan.

Ug. Peepa.

So finatnu wihri faka ta „Sic transit gloria mundi!“

Saimneeze.

Kad zilwekam ir nauda, tad viņšch war paeht.

Pinne

Un kad naw?

Aug. Peepa.

Tad es nesinu, kà tad

Minna

Un tagad tà ir

Saimneeze.

Tà tad man no apšolitàm krellem nefa?

Aug. Peepa.

Un man no trupjè amata špehlu ellè ari nefa?

Minna.

Nefa!

Saimneeze.

Tad mehš jums ari nefa newaram dot.

Aug. Peepa.

Politiska un ekonomiska platforma te šķaidra. Finita la comedia!

Minna.

Waj juhš newarat kaut zik aisdot?

Saimneeze.

Uf juhš nu šahkat jau luhgtees? To patihkami dsirdet. Bet kas pār jums galwos?

Pinne.

Es! Kam juhš zilwekus mokat?

Minna.

Sche, jums mans pehdejais dahrgums, mana pehdeja atmina!

Norauj no takla pehrku krelles un nosweesch saimneezei pee kahjam. Par to jau juhš kaut-ko došcet

Saimneeze

Uf, šchis burwigàs pehrku krelles! Nu winas manas! Nu tomehr ari man reis dala no juhšu laimes

Minna.

Uiskurinat frahšninu Bullišcha šga istabinâ. Es gulešchu tur.

Un dodat mums wišeem ehst! Un tagad ejat!

Saimneeze ahtri prom.

Uzumirkli buhš wišs.

Aug. Peepa.

Kamdeht juhš, jaunkundš, tik dušmigi? Mana istureschaàs pret jums bij glušchi lojala. Es juhš filosofiski šaprotu šchini katastrosifkâ brihdî

Minna.

Oh, es ari juhš šaprotu! Mehš šaprotamees un ar to peeteef.

U g. P e e p a.

Pareisafi mehš wehl tīfai šapratīšimees. Waj nē? Bet es eefchu, jo es šawu lihdsjuhtibas peenahkumu pret jums esmu ispidijis. Aiseet,

P i n n e.

Nesin, zif tad nu wini par tām krellem — dos? Wajadseja noprasit. Wajag škaidri un noteikti tīf un tīf! Šāpat tā par anzufu

P i n n e n e.

Ej, papraši

P i n n e.

Man naw bailes. Es eefchu! Aiseet.

M i n n a apstataš.

Ta pati istabina. Tās pašas wezās atminas Toreis, — un tagad Pat netizami, ka es atkal te.

P i n n e n e.

Nu, meit, wišš pagalam, wišš! Bij šwehtdeena, nu atkal preešchā darba deena. Un Bullitš ari prom Ja! Nu deesgan ir šehdets un štatitš, šo ziti dara.

M i n n a.

Tagad pee BulliŃha greeštees buhtu nepanešams šauns.

P i n n e n e.

Kas par šaunu? Šif warbuht no šahkuma tā neweišli, wehlat

M i n n a.

Nē, nē No wiša ta šas bijis, nekās nespehi šauna traipu nomasgat. Mani tatschu tīf daudši pašihst. Un nu šahšš wišš taujat, isšmeet, warbuht pat awišē to aprakstis ša pifantu gadijumu Es nesinu, šur lai es tweros? Rā es dšihwoŃchu?

P i n n e n e.

DšihwoŃim tāpat, ša dšihwojam. Gan apklusis mehles. Bij laime nepratam to šanemt. Un tas ir wišš! Deewa pirkšis.

M i n n a.

Uf, ša laime atreebjas Es tatschu esmu „tahda“, Nu, tahda šeeweete, šurai godigs zilwešš roku nesneegš. Es bijuši un pamešta miškakā

P i n n e n e.

Ja, meit, tew nebuhs weegli

M i n n a.

Es nesinu, ša es dšihwoŃchu

S e š t ā a i n a

P i n n e eenahš.

Wini mani isšsina no istabas. Ša pehrku rota esot apšolita dahwana wairat neka Šif šchee gribeŃhot — tīf doŃhot maišē un pajumtē.

Pinnene.

Nu, ta tatschu bestauniba! Pag, es eefchu isrunatees. Tà jau newar.

Minna.

Nekur neej, maht! Lai paleef wina par dahwanu. Tà es atdah-winafchu prom no fewis dalu no fawàm fahpem. Lai poleef! Lai nem un nefà fcho rotu weeglafi, nefà es nefaju. Ut, fà flahpft!

Pinne.

Suhlit buhs tehja. Krahfnina tur istabinâ jau furàs. Man warbuht isnahks kahda kotschina ja ja! Uf atkalredse-fchanos tatschu wajag kahdu glahsiti Un no rihtdeenàs atkal strahdasim.

Pinnene.

Ja, nu mums fahkfees egiptes mozibas.

Minna.

Jaispehrk wifì maldi un kluhdas, un laimes grehks

Pinnene.

Ja, mehks wifì efam grehzigi, loti grehzigi, kad tà muhsu dsihwi grosa Deewa pirksts. Uf Brasiliju winsch mums zelu rahda.

Minna.

Es ari tagad fahku domat par Brasiliju, par tahlu nesinamu malu Warbuht tur labafi. Sur wifks, kas notizis, aismirstos.

Pinnene.

Sur labafi.

Pinne.

To nu es nesinu.

Minna.

Es eefchu istabinâ, atlaidifchos masu brihtinu. Es tik falausta, tik pagurusi. Kad buhs tehja, pamodinat

Pinnene

Ej ween, meit, tu teefham esi gluschi pagurusi. Un tu, wezais, ufwedees klusu!

Minna.

Es eju fapnot Behdejo fapni Geeet istabinâ, aifwer durwis.

Pinnene.

Nefas, wifks pahrees! : Gan apmeerinasees!

Pinne.

Oh, kad es fastaptu to ftrihweli, to grafu! Dsihwu es winu no nageem neiflaidu!

Pinnene.

Ro nu leeleees? Das tewi paschu fatihks fà wezu pastalu.

Pinne

Sahdu faunu muhsu meitai nodarit!

Pinnene.

Au, tu jau ar ne mafumu mums esi kauna darijis!

Pinne.

Mans kauns, tas ir pawisam zits kauns. Ko tu gribi no nabaga proletareescha, kad winsch ir sawu pletiferi faudejis? Zita leeta grafs ar automobili.

Pinnene panem bibeli, schkirsta. Leela pause.

Ko faka tas Rungs?

Septitã aina

Saimneeze eenahf kopã ar Bulle-Bulliti.

Se jums wehl weens zeeminsch, ari laikam negaidits. Tuhlit pasneegschu tehiu.

Bulle = Bullits.

Sweiki, sweiki! Labi, ka juhš atfal kopã. Gebrauzu ar sirgu, pirms swehtkeem eepirtees. Uri pee Lindina biju dehl robe-schãm un departamentã dehl ta traktora. Es winu tomehr pirkschu! Un domaju, fat, jaegreeschas pee wezeem pasihstameem. Se buhš zeema fukuliz: gala, maife un eksport-sweests pirmã labuma. Baudat wefeli! Se wehl ahboli Au, fahdas sinas no meitas, no Minnas? Waj jau pawisam muhs aismirfusi?

Pinnene.

Klusu Waj tad juhš nesinat?

Pinne.

Waj tad saimneeze neteiza?

Bulle = Bullits.

Au — nu — nu Nefa neteiza

Pinnene klusu.

Wina jau ir te!

Bullits ismet no rokam ahbotus, tee ripo pa grihdu.

Pinne ahbotus kerdams.

Jr jau flahf, fã tad!

Bulle = Bullits.

Kur tad?

Pinnene rahda uf wina istabiau.

Tur, atpuhschas.

Bulle = Bullits.

Rahds preefs uf pascheem swehtkeem! Au, fo wina?

Pinnene.

Nefo. Ur to grafu isschlihruschees

Bulle = Bullits.

Uh — is — schlihruschees?! Es jau tã domaju, fa tã buhš. Au tad ir labi! Tad ir labi! Un nauda?

Pinne.

Wifa pagalam!

Bulle = Bullits.

Ut pagalam gan? Es jau domaju, fa tà buhs. Kas tad nu nauda! Valdees Deewam, fad zilweks ir dühws! Nu tas tif buhs negaidits preeks ari manai mahtei.

Pinnene.

Un fo tad teiks juhju deembijigais tehws?

Bulle = Bullits.

Mans tehws — kopsch mehnescha jau ir tur augschà, debesu Brasilijà! Tà gan! Ko lai dara? Bij gruhti ar winu, beihot aprima. Un nu es tas fainneeks. Eh, kas flapatu! Bet fo Minna? Sogas uf pirstu galeem pee durwim, klausas.

Pinnene.

Wina jau laifam gul

Pinne ehjdams atwestos gahrdumus.

Eh, kas par galinu, fad nu buhtu wehl ulmanits!

Bulle = Bullits iswelf pudelitti no kabatas.

Sche, sche Man jau tas ari ir!

Pinne.

Simtkahrt tenzinu! Nu jau es esmu gluschi waj grafà!

Pinnene.

Klusu, tu!

Bulle = Bullits.

Es klausos un neka nedfirdu. Tas tà fawadi : Wajadseja tatschu winai elpot

Pinnene ehjdama plahzeni.

Paraugatees Warbuht juhs domajat, mehsh trahpjam

Bulle = Bullits.

Nè, nè ne to es domaju!. Raut fo zitu. Tad jau japaraugas buhs Utgruhsh durwis. Dodas istabà. Un eekleedsas. Schurp, palihgà!

Pinnene.

Kas notizis? Deewin schelligais!

Pinne.

Kas tad nu atkal? Dodas istabà.

Bulle = Bullits no eekshas.

Ifflahjat uf grihdas gultas fegu, waj dsirdat? Logu walà! Se ir twans!

Pinnene.

Manu deeninu! Peestreen pee durwim. Wina pagalam, pagalam! No dwingas!

Bulle = Bullits ifnes flehpi Minnu, noleet uf segas, nometas
pee winas zelos Ja wehl kahdu laifu, tad jau nu gan tas wareja
notift. Bet tagad labi ween buhs Uhdeni!

Pinne durwis.

So wina pati

Pinnene ar uhdeni.

Berfejat juhß peeri, — deninus, es berfeschu fruchtis
Wezais, dod schurpu sawu schnabi Tas ari lotti labi der

Pinne.

Ra saka, dabuju tikai aplaisitees. Bet jau nu atstahjat ari man
kaut zif pudeles dibena Redß, jau meitens azis plahta.

Pinnene.

Sche, wezais, bers tu ar dweeli! Nu, nu jau eet uf labo
pufi! Sawu laimi, ka Bullits paraudsijäs istabä Waj patß
Deewß bij wina suhtijis. Utal Deewa pirkstß!

Bulle = Bullits.

Naw te nefahdu brihnumu. Ratras nelaimes ratä weenmehr
war atrast laimes naglu eedsihitu. Sik wajag wina atrast.
Iswilft jau wina naw gruhti Nu jau elpo brihwi Luhß,
waigi sahti Luhß, azis Nu, ta tad Nu, sweifi, Minnas
jaunkundse

Pinnene.

Wina wehl nefaprot

Bulle = Bullits.

Pinnes funks! Utnefat no lejas, no kamanam, leelo kaschoku.
Uzumirkli!

Pinne eedams.

Ta tad kumedini! Pehreena wajadseja.

Pinnene.

Sew pascham! Waj neredsi, kas te gan welnam par preeku
wareja notiftees?

Bulle = Bullits.

Aeeki! Weenfahrschi nejauschß gadijeens Zilweß ir noguris,
nejuht, nedßird. Juscha ir aiskritusi — un winsch flahpst nost
Tas ir wifß

Minna wahji.

Kas ar mani? Kur es esmu? Ut, tu, maht! Un tas Tas
tatschu, — Juris!

Bulle = Bullits.

Upmeerinatees! Nefas launs naw notizis. Es tas esmu, —
es — Juris no Bullisheem.

Minna.

Man tahds fauns! Es newaru atzeretees, kas ar mani bija?

Bulle = Bullitš.

Nefas. Weenfahrschi — gihbons no noguruma. Wairaf nefas,
un tagad wiš ir labi!

Pinnene.

Juriš tewi isglaħba

Minna.

Isglaħba? No ka, preefch kam? Waj tad nebij labaki, kad

Bulle = Bullitš.

Minna mihlâ! Râ nu juhs tâ warat runat? Es tâ preezajos,
ka juhs atkal muhsu widû! Un tagad es wairš juhs tif weegli
neatlaidiſchu. Nè, nè! Nu pee manis zeemâ uf Bulliſcheem

Minna.

Waj teefcham juhs mani wehl kaut zif zeenat?

Bulle = Bullitš.

Wehl wairaf nekâ agraf. Tad juhs bijât mihfsta, tagad ruhđita
dsefs! Un tifai no peħdejâš war ifkalt dsihwê derigu riħfu

Pinnene.

Minnin, tif daudš nerunâ, wairaf klaufees. Winſch jau tew
tifai mihluš wahrduš teiz. Grib tewi pee ſawas mahtes zeemâ
weft. Upaſſchâ gaida aħtris ſirgš. Laidiš, ka ſneegš ween
kuhpès ap kamanam!

Saimneeze eenahf ar tehjas kannam.

Ras tad te par teatri? Ras tad atkal notiziš? Waj Minnas
jaunkundse kaħju ismeſchgijufi, waj? Waj nebuhs jaaizina
dakterš?

Pinnene

Ja jau aizinat dakteri, tad ſawai paſchai ismeſchgitai mehlei.

Saimneeze.

Ro nu juhs duſmojatees? No tam jau nebuhs weegli. Redſu,
ka jaunkundse maſleet no twana ir zeetuſi. Taš jau gadaš ar
kraħnim, furas naw ilgi furinatas. Uifeet.

Bulle = Bullitš.

Protamš, wiſadi gadaš. Bet tagad glaħfi karſtas tehjas ar
ſchnabi un zukuru! Tad weenâ mirkli wiš pahrees.

Minna.

Taš buhs labi Man ſlaħpſt

Pinnene peenes glaħfi.

Dſer nu uf weſelibam! Un nepeemini to, kaš bijiš. Lai Deewš
peedod!

Bulle = Bullitš noſehſchas Minnai blafulš, maigi uf „tu“

Tâ, dſer ween Waj tu braukfi man tuhlin lihđfi?

Minna ilgi domâ, raugas winam ažiš.

Bulle = Bullitš.

Œafi tagad, waj nekad

M i n n a.

Tu man peedpsi wifu, kas bijis?

B u l l e = B u l l i t s.

Tu redsi, ka tas jau ir notizis

M i n n a.

Tu mans glahbejs! Ja, es tew braufschu lihdsi

B u l l e = B u l l i t s.

Mana laimite! Noleezas lai nostuhpstitu Minnas peeri.

P i n n e eedrahshas

Tas tatschu kaut kas traks

S a i m n e e z e Ahtri šeko Pinnem kopā ar Augustu Peepu.

Utkal škandals Kas nu buhs wainigs?

A u g. P e e p a.

Notikums pirmās kategorijas.

B u l l e = B u l l i t s ustrauzees.

Kas tad ir?

P i n n e.

Ne wairs kaschofa, ne kamanu, ne sirga!

B u l l e = B u l l i t s.

Es tatschu atstahju sehtā.

P i n n e.

Tu, tad pagalam ir

B u l l e = B u l l i t s.

Nosagts!?

P i n n e n e Saft rotas.

Waj deewin, pagalam wefels sirgs ar wifam kamanam!

A u g. P e e p a.

Rahds buhs ar wifu to aiflaidees us Brasiliju! .

(Preekščfars.)

Zeturtais zehleens

Birmà aina

Ug. Peepa.

Mums — besdarbneekem wjadsetu reij saprastees.

Minna pazehluſi galwu no grahmataš.

Besdarbneekem ſaprastees? Waj tad taš nam darbš, to eš daru?

Ug. Peepa.

Ša ir romanu laſiſchana. Un tapeh3 eš atfahrtioju, wjag pahreet uſ darbibu. Mehš nedrihſtam ar ſawu besdarbibu wehl pawairot toš 4000 besdarbneeku, kaš tagad ir pilſehtā.

Minna.

Waj juhš ar mani gribat dſiht uſ teem Bulliſcheem gowiš barot, un naidotees ar to Bulliteni?

Ug. Peepa

Ko juhš, to juhš Eš runaju par augſtām materijam, kaš iſreet no romaneem. Eš runaju par aktiwām firdeš juhtam winu augſtafā gradazijā, taš ir, par mih—le—ſti—bu

Minna.

Eš neweenu ne—mih—lu

Ug. Peepa.

Bet weenu tatſchu wjag mihlet!

Minna.

Un kaš taš buhtu?

Ug. Peepa.

Šm Protamš, dabiga iſlaſe, un tā jo projam . Atflahti runajot,

Minna pahtrauz.

Mehš ſahkam jau ſaprastees!

Ug. Peepa.

Ja, teeſham, eš juhš mihlu jau ſen!

Minna.

Bet dſihwojat ar ſaimneezi, un nu jumš wjag diwaš?

Ug. Peepa.

Uf, peedodat, taš ir tiſai pahpratumš, „одно недоразу= мѣнiе“, tā freewi ſaka. Winai pahrnahš wihrš no Kreewijaš, un eš reij ſcho juhgu noſratifchu. Šapeh3 mehš waretu uſſahft jaunu eru ar jumš, Minnaš jaunfundſe, uſ weenu rofu.

M i n n a.

Jums ir loti spilgta fantāzija, Peepas kungs!

U g. P e e p a.

Teefchamiba, ihsta teefchamiba! Tas tikpat, kā es aiseju no departamenta. Uri šchis juhgš bij janofrata. „Ei — juhgš tur, es teizu departamenta direktoram, meklejat šew zitu ehfeli!“

M i n n a.

Ehfeli!

U g. P e e p a.

Es biju tur šewiſchku uſdewumu ehfelis ja gan! Un wiſpahr eerehdnis, — faš ir eerehdnis? Ehfelis, atteezigs naftu neſejs ehfelis, un direktors wina dſinejs, ar pahtagu rokā! Sagad zita leeta mehš eſam pilnteeſigi akzionari, juhrmalas ſpehlu ellē, ſauktā „Kaſino“ Un ar mani, kā trupjē, jums, kā inſpektriſei, ir gluſchi zitaš iſredſeš Waj ſinat, naw taiſchu noſlehpums, ka de la Roſeņš naw ſaimneekotajš. Kamdehl wehlaſ pee iſdewiga azumirkla wiſu to mums neſagrahbt ſawāš rokāš? Luhl, uš ko eš juhgš aizinu! Uš weenu rofu ar jums, preti ſpoſchai nahſotnei.

M i n n a.

Ja, juhſu mihleſtiba ir leela un dſila! Winā war noſliht ſirgš ar wiſām kamanam. Tapehž man no ſchi ahlinga ir baileš.

U g. P e e p a.

Juhš jau protat peldet. Iſpeldejāt no nabadſibaš, un drihš juhgš atkal tikſeet pee ſaweem kapitaleem atpaſa.

M i n n a.

Luhl, tapehž ta juhſu mihleſtiba ir eedegufešš! Teefcham, nu mehš reiſ buhſim ſapratuſcheeš.

U g. P e e p a.

Rapehž juhgš mani tā indirekti atraidat? Sirdij wajag atteezigoš gadijumos eeeet kaut uš kompromiſeem.

M i n n a.

Nekahdu kompromiſu!

U g. P e e p a.

Rā tā? Atwainojoš, Minnaš jaunkundſe, bet wiſa ta leeta jums ar Bulliti ir kompromiſš un ar Roſenu atkal kompromiſš.

M i n n a.

Bet ar jums beš kahdeem kompromiſeem. Nemat rewolweri un, ſchaujateeš noſt! Tad eš redſeſchu, ka juhgš eſat mani mihlejuſchi, un pee tam beš kahdeem kompromiſeem.

U g. P e e p a.

Zeetſirdigā! Uri beš lodeš mana ſirdš jau aſino! Metas zeloš. Uſſchehlojateeš par mani! Es beš jums newaru dſihwot.

Saimneeze. aif durwim.

August, August, — fur tu palizis? August!

Minna.

Wai juhs nedsirdat, juhs fauz faimneeze. Wina war eenahft!

Aug. Peepa.

Lai nahft! Es winu issweedifchu pa durwim Es winu
Lai nahft Rosens. Lai nahft Bullits, schis traktors! Lai nahft!

Minna.

Ut, zif juhs waronigs Jums wajag eestahtees teatri! Ur grah-
matu rofâs pahreet otrâ pujê istabai.

Otrâ aina

Bulle = Bullits ahtri eenahft no sawas istabinas.

Ro tad juhs te darat? Ro tas nosihmè?

Minna.

Ro daram? Es lasu romanu, fâ arweenu, bet Peepas fungu
noliku faktâ us zeigaleem, lai pastaw. Sâ labi isskatas.

Aug. Peepa peezeldamees.

Wina jau Minnas jaunfundse jau wehl arweenu mani foda
dehl tam krellem

Bulle = Bullits.

Pafaratees juhs sawâs krellès! Zauru deenu sraidu fâ dulls
un nefahdi newaru nofert to Rosenu. Ir bijis te, ir bijis tur, —
bet galu galâ wina naw nefur!

Minna.

Au, kas tad par to?

Bulle = Bullits.

Un tu wehl faki tâpat fâ Rosens „kas par to?“ Sâ tatschu
tas tahlat wairs newar eet! Ur wifu „Rosino“ mehš nu jau
waj weselu mehnefi karajamees fâ gaisâ. Rentneeks maneem
Bullisheem jau ir aifrunats, te dsihwoflis ir jau usteifts, mums
buhtu jau japahrkrawajas us juhmalu, bet tad to warès,
fad tur faks tas elles rats greestees, nefas lihds schim naw
finams. Naw tatschu joks, fad tur man ir eelifts wifs kapitalis,
kas bij sawahfts preefsch traktora pirkšanas.

Minna.

Leela leeta traktors! Man jau tur eestaitits ir diwas un
trihš reises wairaf. Un es nefaku nefa. Sif lasu romanus un
gaidu, kas buhs. Rosens newar muhs peemahnit. Es winam
attal tizu. Ja jau winsch buhtu krahpneeks, tad jau nu ir azu
te nerahditu. Bet winsch atnahza un godigi wifu nofahrtoja.
Sâ dara tifai dschentlmens. Un tahdam war dauds fo peedot.

U g. P e e p a.

Ras simejas us te peewesteem Bullischa kunga schaubu mo-
tiweem, tad teem teescham naw peenahziga attaisnojuma. Uttee-
zigi kontrakti ar Rosena, ka pilwarota, paraksteem mums wiseem
ir kabataas. Bullischa kungam, ka „Rasino“ inspektoram, Minnas
jaunkundsei, ka inspektrisei, man — ka pirmam trupje, Pinnes
madamai wirtuwe, Pinnes kungs, ka galwenais portje. Un
lihdsdaliba pekna! Ko juhs wehl gribat. Pehz ihfa laizina
muhfu eeguldijumi atnesis mums simts, diwisimti, — tuhstots
prozentas! Se, protams, ir sinams rists. Bet bes wina naw
nefur un nefas.

M i n n a.

Peepas kungs runa, ka pats finansu ministrs.

U g. P e e p a.

Uri es tur eeguldiju wifu, kas man bija labeeguhts, pateizotees
lawehligai politiski-ekonomiskai konjunkturai muhfu demokratiska
republikai. Ziti ar nastu, es ar tinti, un labu padomu!
Latwija jau newar pastahwet bes spekulanteem. Lai katram teef
peeschirts pehz wina pilsoniskeem nopelneem!

S a i m n e e z e aij durwin.

August, waj tu nahksi reis, waj ne?

U g. P e e p a.

Azumirkli! Bardon, mani sauz mans leetuwas. Uiseet.

T r e s c h a a i n a

B u l l e = B u l l i t s.

Un winsch nemas nejuht, ka winsch mums ir ka sewischku usde-
wumu leetuwas, no kura nefahdi newar tikt wala.

M i n n a.

Winsch nupat man atklahja sawu mihlestibu.

B u l l e = B u l l i t s.

Uf ta! Waj tad tu winam nezirti pa ausi ar sawu maso
tupeliti?

M i n n a.

Ne. Winsch pats eesehdas tupela.

B u l l e = B u l l i t s.

Tu muhs wifus laikam tagad eesehdinasi tupela ar to sawu
Rosenu un wina spehlu elli

M i n n a.

Taisni otradi! Mehsh wisi buhsim bagati, bes ruhpem un lai-
migi. Es warechu meerigi sehdet un lasit romanus, ari zelot
zif tihkas. Un tu nopirksi sew ne tikai traktoru, bet wehl kul-
garnituru un sahgu gateri.

Bulle = Bullits.

Ja, tas ir mans ideāls. Tāpēc ari tagad tik daudz risēju..
Ēh, kaut tas peepildījies. Tad tev nebūs nekādu rūpju.
Tad tev nebūs jāiet laidarā un zītur pee darba. Tad tu
varēsi lauku klusumā dzīvot weenā poestijā, weenā daifumā un
meera šajūtā. Pee mums ībrauks mašīnietī, dzeedatāji,
rakstnieki, eewehrojamaķee politiki. Došim wafarus un balles,
tu buhši wifu usmanibas zentrs. Un kad seemā eebrukšim pil-
sehtā, tad operā wisi raudsiķees us muhfu loschu un tšchufstēs
„tur sehsch Bullischu Bulle=Bullits ar kundsi!“

Minna.

Tu tā runā, itin kā mehš buhtu jau par šawām atteezibam pil-
nigā škaidribā, un jau pat šaderinajusķees.

Bulle = Bullits.

Ras tad gan no šchis puses muhs war trauzet? Nesasķanas ar
manu mahti? Es winai pawehleschu, lai kļausa tev us kaira
šola. Sew ween. Un tad Bullischos buhs gluschi zita kahrtiba.

Minna.

Waj tad tas atķarajas no tawas mahtes ween? Un kad nu
wina tewi nekļausa? Un kad nu galu galā es pati nemas ne-
wehlos wairš eet us teem taweem Bullisķeem?

Bulle = Bullits.

Tad tu mani nemihli

Minna.

Waj tad es tew esmu noswehrejusees? Te mums wehl nawa
širschu kontrahta!

Bulle = Bullits.

Ro tad? Waj tad tu mihli Rosenu?

Minna.

Waj es mihlu?! Es esmu nepeepildama. Es peederu pee tām
šeeewectem, kurām wifur ir par šchauru, kurām nekad nebūs
deesgan ne mihlas, ne labkļahjibas

Bulle = Bullits.

Bet kad es tew wifu to došchu

Minna.

Bet kad es tew kaut ko teikschu. Ētschufst kaut ko ausi Jurim. Tas
kubst arween preezigaks. Rā tev tas patihķas?

Bulle = Bullits.

Nu, tas jau leeliski! So jau es nemas nesinaju. Tad jau mehš
warešim kāsķas un kristibas šwinet kaut waj weenā deenā! Sa
jau ir neisķakama laime! Luhl, tas ari bija mans šapnis: leelu
traktoru un tahdu masu, masu arajinu. Bet kur tad tawa
mahte?

Minna.

Winai to newajaga teift Wina aifgahja pameklet papinu —
tas atfal dfer.

Bulle = Bullits.

Ramdehl tad neteift? To jau war wisai pafaulei stahstit.

Saimne eze eestreen.

Waj dsirdat automobili? Tas grafs nu atfal ir atbrauzis. Tad
nu fanemat winu ta pa godam. Winsch jau juhfu selta tefsch.
Aiseet.

Zeturtà aina

Minna ustrauffti.

Al, winsch?

Bulle = Bullits patihkami pahrssteigts.

An bij wehrts man winu meklet Nu winsch patz flahst.
Paldees Deewam! Nu wifs buhs reis flaidrikà.

Aug. Peepa Utwer durwis, eelaisch Rosenu.

Usmanigi juhfu kahjinu Se ir atteezigs schkehrflis, grafa kungs,
furu fauz par fleegfni.

De la Rosens.

Ras par to? Luhdsu mani nefaufat par grafu Esnu rifai
fomerfantz.

Aug. Peepa.

Utwainojos! Schi issina ir peenemta atteezigai eewehroschanai
un ispildischanai. Se ari ziti mani lihdspilfoni loti ilgojas no
jums dsirdet juhfu tahlafas resoluzijas un fanemt direktiwas.

De la Rosens.

Ras par to? Sweifi, sweifi Juhz Pinnes jfdse, un juh
hm Olle=Ollin!

Bulle = Bullits smeedams.

Bulle = Bullits, Rosena kungs! Juris Bulle = Bullits .

De la Rosens.

Ras par to, fa es kluhdos, waj nè? Tif daudf pasinu, un
tad ari fajuhf tee tituli. Ar jums, Pinnes jfdse, es parunafchu
pehz tam. Man loti steidsami Waj es newaretu ar jums,
Bullit kungs, ismainit daschus wahrduz netrauzeti?

Bulle = Bullits eewesdams Rosenu sawa istabinà.

Saipni luhdsu! Ubi eeeet Bulle Bullischa istabinà.

Aug. Peepa.

Ramdehl gan wifs tas tif diskreti? Mehz tatschu ari esam
pilnteesfigi akzionari un gribetu sinat, ta stahw tagad muhfu
akzijas us to spehfu elli? Un kad beigsees besdarbs?

Minna.

Man nu gan pagaidam tas ir weenaldfigi. Sapat ta juhfu
mihlestiba.

Ug. Peepa.

Papreetskhu zilwefeem wajag šaprastees naudas leetâš, un tad tik tee šapratifees mihlestibâ. Eh, kad man buhtu kapitals, tad gan juhs atteezigi šawas juhtas pret mani mainitu.

Minna.

Au, tas jau man buhtu ilgi jagaida. Un es esmu nepazeetiga.

Ug. Peepa.

Tâpat, tã es. Man tatschu jasin, to wini tur runa. Eet pee Bulle-Bullischa durwim un peeleezees noflaujas.

Minna.

Rã jums naw fauna noflaufitees aif durwim? Tã jau dara tikai pintiki.

Ug. Peepa.

Ras jums dalas? Tãš ir durwis, bet ne juhsu širds. Vai gan pa juhsu širdi ari daudsi pastaigajas tâpat, tã pa durwim.

Minna

Bestauna! Welt wimu nost no durwim.

Ug. Peepa.

Un es ari labpraht pa winam staigatu Notwez Minnu un grib nofkuhpsttit.

Minna atgruhsch Peepu.

So nu gan es no jums negaidiju!

De la Rosens durwis.

Ras par to? Weikalneekam gluschi zita waloda! Genahzis. Sagad man kahds wahrds jums Pinnes jkdse Luhdsu juhs tur

Ug. Peepa aifstahris.

Bet direktora funks! Es jau ari esmu tahds patš akzionars un man gan tad ari buhtu atteezigas teesibas dsirdet, to jums labpatiftees teift.

De la Rosens.

Ras par to? Se schodeen naw akzionaru šapulze.

Ug. Peepa.

Rã pawehlat, direktora funks! Dušmodamees aiseet. Bulle-Bullits atwelfas atpakal šawã istabinã.

De la Rosens.

Man schheet, tã muhsu atteezibãš naw palizis nefas nenofkaidrotš?

Minna.

Es jums esmu jau wišu peedewusi, waj tad jums ar to nepeeteef?

De la Rosens Minnai rofu škupstidams.

Merci, mana mihlã! Par noscheloschanu, daschi neparedseti apstahkli man laupa eespehjamibu jums wišu to atlihdsinat schini brihdi. Bet jums ari bes manis ir zilweks, uš kuru pagaidam juhs warat palautees, tas ir Bulle-Bullits.

M i n n a.

To es ari bes jums sinu. Bet ir wehl weens zits apstahklics.

Juhs sinat manu stahwofli Un es prafu garantijas!

De la Rosens.

Ras par to? Ra es to wifu waru paredset? Un wispahr, juhs tagad runajat par tahdeem neezigeem fihkumeem, kad man dariſchanas ar miljoneem, kad man wisapfahrt dſihwe wahras un mutulo, kad pahr mani kalni gahſchas Man naw ar jums walas! Un wispahr leekat mani meerâ! Man jasteidsas, ſweiki! Uiseet.

M i n n a nolaiſchas krehſlâ.

Sad tahda ta ſapraſchanas! Rahds liktenis!

B u l l e = B u l l i t s ahtri eenahf.

Waj aigahja? Sedomajees! Winaſch prafa, lai azumirkli es winam aisdodot diwi ſinti tuhſtoſchi rublu, zitadi wiſs esot pagalam! Winam nekawejoſchi jabrauz us ahrsemem, janofahrto dariſchanas ar ahrsemju akzionareem, japahrwed ta ſp ehlu maſchina, ta pati elles rulete Un tad tif eefhot ta leeta galigi walâ Nu, fo es wareju teift? Sad jau man Bulliſchi azumirkli japahrdod Lai pahrdodot! Ne, es ſafu — ja jau iſput traktors tad wehl nefas. Bet Bulliſchus pahrdot, — to gan ne Nopukojaſ, ka es neefot weikalneeks un aiſfkrehja Ro tu par to ſafi?

M i n n a ſtumji.

Neko!

B u l l e = B u l l i t s.

Râ ta neko? Man ſahf liktees, ka mehſ esam tintê.

M i n n a.

Man weena alga

B u l l e = B u l l i t s.

Râ ta weena alga? Es tatschu tewis dehl ween wifu ſcho riſku uſnehmos, lai ahtrati tiktu pee naudas, un lai tew ſagahdatu to weeglo dſihwi Titai tewis dehl!

M i n n a.

Un upureji preeſch manis weſelu traktoru, ha—ha—ha

B u l l e = B u l l i t s.

Un tu wehl ſmejees! Beſſirdigâ! Uij durwim troſjniz.

B e e k t â a i n a

P i n n e n e ſteep eefchâ Pinni.

Beidsot winu atradu. Un fo juhs gan domajat? Winaſch ſehſch kopâ ar to ſhaniti, ar to apuſtuliti. Ubi tif lej un lej! Pilns galds pudelu ſchis greeſch us ehrmonikam, bei mans wezais danzo

Pinne.

Kas tad ko nedanzot, kad kahjas zilajas? Et—ka tu nesaproti!

Pinnene.

Es noskatijos, un tad ka grahbu matos tam Schanischam, sak, kur mana nauda? Bet islozijas, prakwofts, ka futis Zepure ween man palika rokās. Rahda zepuri. Lai nu eet plifu galwu!

Pinne.

Ta ir soziāla netaisnība, kad zilwekam jastaigā bes zepures, to es saku!

Pinnene.

Nu, tu jau drihs bes bifsam staigasi.

Pinne.

Nestaigaschu wis! Es tagad stahjos eefschā sozialishtos. Baldees deewam, sinu! Uri peekta gadā biju sozialishtos. Sagad mums waldiba ir no sozialishtem un katram riktigam pilsonim ari jabuht sozialishtam

Pinnene.

Nu plerksti tu, plerksti! Ra neisdsirsch tur pee šaimneezes tas Peepa, tas kasinu krupis, ka winu šauz. Us reisi tewi peewilks pee atbildibas us tās funktes.

Pinne.

Es pats funktis sinu! Te jums „Jaunatās Sinas“ Nosweeich laikrakstu us galda. Lasat un sakat mums waldiba pilna sozialishtu! Un es jau ka šabeedriks darbineeks šawā firdi arweenu biju sozialishts. Tikai shehl, ka tee frogi nu buhs zeet, ta juhmalas spēhlu elle buhs zeet! Wifs buhs zeeti Uisflapēs! Besdarbineeku armija tiks sakauta! Un wini man teiks nahz, schuj bifsas saldteem! Un es nemschu adatu un deegu un eeschu! Pasaulitē newar bes bifschu apfahrt staigat Palasatees tajā lapā, tur wifs tas ir eefschā.

Minna.

Tu, tehws, gan wareji eet masleet paguletees.

Pinnene.

Nahz, wezais, atgulstees te Wed Pinni us kuscheti.

Pinne.

Bet tu atdod tam manam beedrim to zepuri!

Pinnene.

Lai atnahf pats pakal Zelu jau labi sin.

Bulle = Bullits.

Ro winsch teiza par to kasino? Waj tad teescham kas stahw rakstits? Panem laikrakstu, sak lajit.

Minna.

Ja tur ir Sarkana Krusta isloses numuri, tad pasfatees, waj naw atkal kas kritis? Eedod loterijas biletu.

Bulle = Bullitš smeedams.
Diwreis laime nekriht no debesim Skatas numerazijâ. Pro-
tams, ka naw!

Minna.

Nu, ka naw — naw!

Pinne.

Ras tad tew dos toš tuhftošchus, kad tu neproti winus wahfet.

Pinne.

Nu, tu jau nu gan winus liktu leetâ Guli un flusi!

Pinne.

Sozialistš war istikt bes naudas un bes gulešchanas, bet runat
winam newar leegt.

Aug. Peepa ahtri eenahf.

Nu, kas no jauna? Ko tad teiza tas Rosens? Kad tad mehš
juhmalâ to darbu fahksim?

Pinne.

Estahjees tu ar sozialistos, tad buhš darbs.

Bulle = Bullitš leelâ ustraukumâ.

Tâ jau ir, kâ es domaju Winšch ir bankrotejis un
muhš wifus peekrahpis! Nosweesch laitrafstu.

Aug. Peepa.

Ras tad? Tas Rosens?

Minna lafa.

„Râ mums no droščas pušes siko, Juhmalas kasino
fabeedriba ar Rosenu preeščgalâ ir galigi bankrotejusi.
Tahlako spehlu elles un ruletes eerihšochanu, raugotees
pehž apstahleem, usnemšchotees kahda zita finansistu
grupa. Ur Rosenu noslehgtee lihgumi ir anuleti, — un
wifas prasibas schini leetâ wehršchamas pret winu “

Aug. Peepa.

Wot, schulitš! Jau pirmit es gribeju winu nemt ais krahgas,
un schehl, ka to neisdariju! Uš dueli winšch bij jaisaizina!
Un, masafais, tas automobils bij jaapkihla.

Pinne.

Ko tad juhš man agraf neteizât? Es jau garâm eedams nupat
kâ gribeju kahpt eefschâ tajâ autmobilâ, fak', ta ir sozjala netai-
šniba, kad weens brauz garâm smirdedams, otrs eet kahjam
ostidams, — tif wezene attureja.

Aug. Peepa.

Un es wehl no fawas weetas atteizos! Nu ir trafi! Pee wifa
ta Minnas jaunfundse wainiga.

Minna.

Es wainiga?

Aug. Peepa.

Ras tad zits eegalwoja to Rosenu? Ta ir krahpšchana ar eepreekšcheju nodomu — un par to juhs atbildefeet man wehl teefas preekšchâ

Minna.

Bet ja nu es buhtu ar meeru un juhs noprezetu ņhos kapitalus?

Aug. Peepa.

Tad ta buhtu dubulta krahpšchana Waj welns! Bet nu ir jaskrej un ta praschina jaisrauj no departamenta direktora nageem Ahtri prom.

Minna.

Ur nastu neseju ehsele mehš esam ņapratuschees. Uj Bulliti. Bet ko tad tu dariņi?

Bulle = Bullitš galigi ņabruzis.

Mahjas eekhlataš, toreis ņirgš, tagad traktors pagalam! Râ nu lai es wifu to leetu glahbju? Ko teiks mahte, ko runâš wifš pagastš! Râ lai es tagad ņawas azis tur rahdu? Ur nemoralistku ņpekulaziju es gribeju tift pee mantas.

Pinne.

Tâ eet, kad par daudš ahtri grib tift burschujos! Lai nu palihds ta semeš ruhku partija!

Pinnene.

Uf fungš! Tâpat man toreis tee tuhņstoschi aisgabja Deewa wahrda!

Bulle = Bullitš.

Ras nu muhsu semeš ruhku partija!? Tikpat warena, zif tu warens sozialistš! Bij un istņhibeja. Pat par ņweesta brahkeri wairš neteeku! Nu atleek tif pahrdot Bulliņhus un braukt uf Brasiliju Ja, ja, — ne pa jokam! Kad naw wairš kur dehteš, tad ņahņ ņpokotees Brasilija!

Pinnene.

Raut Deewinņch juhsu prahtus buhtu agrat apgaismojis, kad es tâ zihnijos pehz tâš Brasilijas. Tagad ir par wehlu! Augstee waldibas fungi pafes wairš uf tureeni neisdod. Un kur tu eesi bes pafes, bes ņchis antikrista ņtempeles?

Pinne.

Paldees sozialisteem! Uri Brasilija ir futņch! Brasilejees nu tepat! Un kas tad nu wairš war buht par Brasitiju, kad es to ņludinataju, to Schaniti, ari jau gandrihs peegreesu tam sozialismam.

Pinnene.

Tu nu gan wareji tâ klusak par to sozialismu. Uj Minnu. Ko tu, meit, ņehro?

Minna.

Naw ko deet, naw ko smeet! Nupat wiſi jaukee ſapni ir jau noſapnoti un tagad japahrdomà, ko tee ſapni noſihmeja.

Bulle = Bullitš.

Neka no wineem neiſſihleſt. Tiſ eewehro, ka wiſi tee ſapni bij tewiſ dehl Rahda buhſi tu pati, tahda buhſ to ſapnu iſſkaidroſhana. Geſchu maſleet aprehkinateeſ. Un tad — patš neſinu, kury! Uſeet ſawà iſtabinà.

Minna.

Wiſš — maniſ dehl! Ir nauda, ir mihleſtiba! Raſ taſ par ſawadu ſapni!

Pinnene.

Behdigi, aſ zif behdigi! Ko nu mehſ lai eſahkam? Pehkſchni aiſ durwim ahra uſ trepem dſirdamaſ jautraſ ehrmoniku ſknaſ.

Pinne

Sur mani ſchanitš ſauz! Kur zepure? Pehkſchni uſtruhkſtaſ, iſrauj Pinnenei no rokam ſchanitſcha zepuri, pakur ari ſawu un dodaſ pa durwim laukà.

Pinnene.

Waj tu traſš? To ſchanitſcha zepuri nu gan nedabuſi, ari ſawu nè Lai atnahk un uſ zekeem no maniſ iſluhdaſ! Pehz iſhaſ zihnaſ iſrauj Pinnem no rokam abas zepureſ. Durwiſ parahdaſ Bullitſcha mahte ar kuliti plezoſ. Ehrmonikaſ tahtumà apkluſt.

Seſtà aina

Bullitene.

Labdeen wiſapfahrt Raſ tad nu te par ſchkendefchanoſ? Deguni wiſeem tà kà noſahrufcheeſ? Te buhſ kululi no Bulliſcheem! Iſleet uſ galda atneſtoſ zeema kululuſ. Kur tad manejaiſ behgliſ Juruſš? Waj naw mahjàſ?

Pinnene.

Œepat ween jau ir Rahda. Œaiſa rehkinuſ.

Bullitene.

Lai parehkina, zif ir iſputinajiſ. Pefeſchaaſ pee Minnaſ. Rà nu eet, manu wedeklin?

Minna.

Raſ nu eſ par wedeklu? Eſ jau titai mihtakà Un man naw nekahda teiſſchana!

Pinne apſehdeeſ pee galda, ſahk teeſat atneſtoſ produktuſ.

Œoziala netaiſniba ir mitejuſeeſ. Beſdarbineeki teeſ paehdinati.

Bullitene.

Baudi ween weſeſ. Minnai. Ko nu mehſ atzereſimeeſ bijuſcho? Rad grib, war jau ir ſapraſteeſ.

Minna.

Tà jau faka wisi wihreeschi.

Bullitene.

Un es ari tàpat faku. Tu jau redsi, tà Juris putina mahjas pawisam laufâ. Ro tehws bij fagrahbajis, to winsch iskihla. Ras mahjas bes fainneeka, fas zilweks bes galwas! Tad nu atbrauzu winu pee prahta greeft. Bet tà fà winsch bes tewis newar ne fola — tad nu esi ari tu schoreis prahtiga. Tas jau par labu ir mums, ir jums wiseem. Bet par pagahjuscho - frustu pahri! Ro juhs teifseet us to, Pinnes maht?

Pinnene.

Ro nu es? Kur meita, iur jau ari es. Un kad tik darbs!

Bullitene.

Es nesaprotu, fo te pilsehtâ tee besdarba zilweki ap pafschkeem flapstas? Buhtu nahfuschti tihrà gaisâ! Waj tad mums tur us laukeem darba un preeka naw? Tâpat jau ari Bullischos netruhks ne wehrpschanas, ne aufchanas, ne masgafchanas.

Pinne.

Neds Schrodermeistereschanas.

Bullitene.

Tas jau ar. Bet weena laba, jautra gana mums wajadses.

Pinne.

Tad wajag nemt Schaniti ar ehrmonikam.

Pinnene.

So plenzi nu gan nè!

Pinne.

Rapeh3 nè? Sa buhtu sozjala netaisniba.

Bullitene.

Tad nu es luhgtu, mihlâ wedeklin, parunajees tu ar Juriti, lai tatschu taifas tuhliit us mahju. Vini jakulsta, maltâ jabrauz. Waj tad nu naw darbu? Tur no tàs juhrmalas elles jau nefas neifnahks. Es jau tà dsirdeju, fa tur wahja pawalga. Sit eegrühdis tur smilti sawu traktoru

Minna.

Traktors jau gan laifam buhs tajâ smilti noslihziis.

Bullitene.

Nu, tad glahbsim kaut paschu araju! So gan, wedeklin! Sew jau tur nebuhs gruhtha dsihwe, famehr es fustos.

Minna.

Ro nu par mani! Es jau nupat tà sapnus wifus nosapnoju, ar wiseem sapratos. Man tagad weena alga!

Bullitene.

Tad nu ej, un ar winu parunajees weena, tà meerigi un zehli, un tad es eeschu palihgâ

Pinnene.

Ej ween, Minnin, Bullits jau lahga wihrs. Un tas, fo weeschna stahsta, wiß ir tà no Deewa muteds.

Bullitene.

Paldees tew, wedeklas maht! Mehß jau pasihstam tos jaunos. Sinam, fur wineem fahp.

Minna peegahjufi pee Bullischa durwim mirkli schaubàs.

Wiß tas bij manis dehl! Tà tad, zits nefas neatleef! Ahtri atgruhsch durwis, un pahr flegfni tikufi eefleedsas. Palihgâ! Ro tu, Juri, dari? Wai Deewin! Wai, wai! Wißi faskreen pee durwim.

Minna iswed Bulle-Bulliti laukâ, turedama rokâs auklas galu, kura zilpâ apmesta ap Bullischa faklu. Un to tu gribeji isdarit manis dehl? Sahf raudat.

Bulle-Bullits.

Maht, mihlà maht Peedod man! Kriht tai pee fruhts. Un tu, Minna, peedod man wehl wairaf Mani nomahza tahda gruht=firdiba, ta es neredseju wairß zitas ifejas Nefaprotu, tà nu es tà wareju?

Bullitene.

Wai, dehlin, tà tu manu firdi fahpinaji! Bij man pat to pee=dsihwot! Uß brihtiau druhma pause. Bullitene pahrwar raudas. Surpina.

No fawa listena neisbehgfi. Bet winfch wehl mums ir wehligß. Paschâ beidsamâ mirkli winfch fuhtha mums glahbeju Tur jau nu ir tawß engels fargatajß.

Bulle-Bullits.

Minna, faki, waj tu mani par to nenizinaji?

Minna.

Nesen atpafak tu tàpat eenahzi pee manis tur pa tawâm durwim. Un atradi mani tahdâ paschâ postâ. Waj tu par to mani nizinaji? Tagad to paschu isdariju es. Mehß esam islihd si=na jufchees

Bulle-Bullits.

Un fapratufchees, mana dahrgâ, mana weenigâ! Apkampj Minnu. Schoreis zerefim, mums firgu nenofags .

Bullitene

Un nu wißu preefchâ tahdu stipru faimneeka butfchu jaunai faimneezei! Mihki abus noglauda.

Pinne uf Pinneni.

Eh, wezen! Waj mehß ari newaram weenu reisi tahdu paschu pamatigu butfchu palaißt, par peemehru jaunajeem?

Pinnene.

Au, lai tad eet ar Deewa palihgu! Ze jau nu tad ir tà Bra-
siliija, kuru mehš nu šafneegufchi!

Pinne Pinneni nomutodams.

Zitadi jau buhtu soziāla netaišniba

Saimneeze eenahfuš.

Waj us Brasiliju waj, kad tà butšhojatees? Valdees Deewam,
nu buhš reis tihra mahja. Man wihrš nahk mahjā ar miljo-
neem. Buhš pašchai šchee saloni wajadšigi. Bet to Bulliti, tà
redšams, walgā wedišeet us mahjam?

Bullitene nonem auklu no Bulliša fakla, usmet us naglaš pee jeenas.

To jau nu mehš te atstahšim, ta jumš pašcheem labi nodereš.

Saimneeze ar dušmām nošweešch auklu šemē. Šchoreiš jau nu gan
tai pilšehtai neišdewāš muhš nomahkt! Semei špehš wehl ir
leelš! Šahlumā us trepem atštan atkal ehrmoniku špehlešhana.

Pinne klausidamees.

At, kaut Šchanitiš usrahwiš nu to Brasilijaš maršhu!

Bulle-Bullitš aptampis Minnu.

Lai wišš, kas bijš, aišmirštas! Es išaizinu šneegputenus un
wehtru! Lai ta mums pretim brahšch! Mehš tagad braufšim
eekarot šew jaunu Brasiliju!

(Preekšchfars.)